stylies®
OF SWITZERLAND

ANTARES – AIRWASHER

DE – **Gebrauchsanweisung** 2
EN – Instruction Manual
FR – **Mode d'emploi**
IT – Istruzioni d'uso

ES – **Instrucciones de uso** 12
NL – Gebruiksaanwijzing
FI – **Käyttöopas**
DK – Brugsanvisning

CZ – **Návod k použití** 22
SK – Návod na použitie
PL – **Instrukcja obsługi**

NO – **Bruksanvisning**..... 32
SE – Bruksanvisning

Technische Angaben
Technical data
Caractéristiques techniques
Dati tecnici 2

Willkommen
Welcome
Bienvenue
Benvenuti 3

Sicherheit
Safety
Sécurité
Sicurezza 4

Garantie
Warranty
Garantie
Garanzia 7

Geräteübersicht
Appliance overview
Description de l'appareil
Panoramica dell'apparecchio 8

Gebrauch
Usage instructions
Utiliser
Uso 10

Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Elektroanschluss Electrical connection **Connexion électrique** Connessione elettrica	230 V, 11 W
Tankinhalt Tank capacity **Capacité du réservoir** Capacità del serbatoio	6 l
Leistung max. Max. output **Puissance max.** Potenza max.	480 g / h
Abmessungen (L x H x T) Measurements (L x H x D) **Dimensions (L x H x P)** Dimensioni (L x A x P)	372 × 332 × 218 mm
Gewicht Weight **Poids** Peso	2.7 kg

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical changes without notice
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di modifiche tecniche

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen STYLIES Antares Luftwäscher geworden. Dieser Luftwäscher wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und die Luftqualität in Ihren Räumen verbessern. Eine speziell behandelte Filtermatte absorbiert das Wasser vom Wassertank. Der Ventilator befördert trockene Luft durch diese getränkte Filtermatte und bläst die befeuchtete Luft zurück in den Raum. Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Luftwäschers besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary and technically advanced STYLIES Antares air washer fan. This air washer will give you a lot of pleasure when you use it and will improve the air quality in your rooms. A specially treated filter mat absorbs water from the water tank. The fan conveys dry air through this soaked filter mat and blows the humidified air back into the room. As with all electrical household appliances, special precautions to prevent injury, fire or damage to the equipment are required when operating the air washer. Before using the appliance for the first time, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and safety instructions on the appliance.

Félicitations ! Vous venez d'acquérir un laveur d'air STYLES Antares de haute technologie, à nul autre pareil. Il vous procurera beaucoup de satisfaction à l'utilisation et améliorera la qualité de l'air de vos pièces. Une natte filtrante spécialement traitée absorbe l'eau du réservoir. Le ventilateur fait ensuite passer l'air sec de la pièce dans cette natte imbibée d'eau puis le refoule dans la pièce. Comme pour tout appareil électrique ménager, ce laveur d'air doit être utilisé en respectant les conditions de sécurité spécifiques indiquées, afin d'écarter le risque de blessure, d'incendie, ou d'endommagement de celui-ci. Bien lire ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, et bien suivre également les directives et conseils de sécurité apposés sur celui-ci.

Congratulazioni! Ora possiedi lo straordinario e modernissimo depuratore STYLIES Antares. Utilizzare il depuratore sarà un vero piacere e migliorerà la qualità dell'aria all'interno dei locali Un tappetino filtrante con trattamento speciale assorbe l'acqua del serbatoio. La ventola spinge aria asciutta attraverso il filtro imbevuto d'acqua e rimanda aria umida all'ambiente. Come per tutti gli elettrodomestici, l'utilizzo del depuratore richiede l'adozione di particolari misure precauzionali per evitare lesioni, incendi o danni all'apparecchio. Prima del primo utilizzo, leggi attentamente le istruzioni d'uso e segui le prescrizioni e gli avvisi di sicurezza sull'apparecchio.

Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf
You will find further information about our products and product range at
Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur
Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su ..... **www.STYLIES.com**

Erhältliches Zubehör | Available accessories | Accessoires disponibles | Accessori disponibili

Clean Cube verhindert Bakterien und Keime im Wasser
Clean Cube prevents bacteria and germs in the water
Le Clean Cube prévient les bactéries et les germes dans l'eau
Clean Cube evita batteri e germi nell'acqua

Antibakterielle Filtermatte für maximale Befeuchtung
Antibacterial filter mat for maximum humidity
Natte filtrante antibactériennes pour une humidification maximale
Tapettino filtrante antibatteriche per la massima umidificazione

Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor Montage und Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs, nach dem Gebrauch, beim Füllen. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Always switch off the appliance and unplug the power cable: whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, during filling, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur : en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, pendant le remplissage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, durante il riempimento, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.

Netzanschluss: Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Power supply: We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

Raccordement au réseau : Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA). La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

Allacciamento alla rete: Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) - les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Regelmässig Entkalken: nur geeignete Produkte aus dem Fachhandel benutzen.

Regular descaling: use only suitable products from specialist dealers.

Pour le détartrage (à effectuer régulièrement): utiliser uniquement des produits appropriés, provenant de magasins spécialisés.

Decalcificare regolarmente, utilizzando solo prodotti commerciali adeguati.

Gerät, Netzwerkkabel nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und / oder im Freien betreiben. **Lagern:** Reinigen und Trocknen gemäss Anleitung.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors. **Storage:** cleaning and drying as per the operating instructions.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air. **Stockage:** nettoyer l'appareil et le sécher comme indiqué dans ce mode d'emploi.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto. **Conservazione:** pulire e asciugare secondo le indicazioni.

Raum regelmässig lüften. Beim Gebrauch in kleinen, engen Räumen kann sich Kondensationswasser an Wänden, Fenstern und Möbeln bilden.

Ventilate the room regularly. When using in small, narrow spaces, condensation can form on walls, windows and furniture.

Régulièrement ventiler la pièce. Dans les petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, les fenêtres et les meubles.

Ventilare l'ambiente regolarmente. Se utilizzato in ambienti piccoli e ristretti si può osservare la formazione di condensa su pareti, finestre e mobili.

Unbenutzte, unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker immer ziehen. Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel oder mit feuchten Händen ziehen. Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegnere l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Luftaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe !

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!

Keine Zusatzstoffe (Medikamente etc.) ins Wasser mischen. Nur handelsübliches Duftöl verwenden.

Do not add any extra ingredients (medicines, etc.) to the water. Only use standard, commercially available essential oils.

Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement de l'huile parfumée disponible dans le commerce.

Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare solo olio profumato disponibile in commercio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.

Kein Hausmüll. Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Not domestic waste. Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères! L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

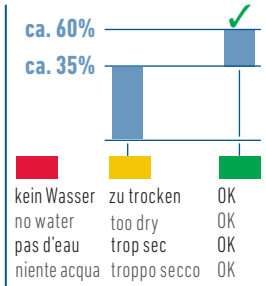
CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.
Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.
In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen. ABGESEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar. Anspruch auf Gewährleistung hat der Ersteigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise.
NICHT IM GEWÄHRLEISTUNGSUMFANG ENTHALTEN: Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen, etwa Entkalkungspatronen, Clean Cube, Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor. Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemässem Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln. Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediteure bei Produktretouren. Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wassertankdeckel usw. Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück. Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste. Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR
Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:
The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'oeuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. QUI EST COUVERT : La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE : Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres.• Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui e stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA
IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIABILITA O IDONEITA AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA. Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procedera, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verra accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. CHI E COPERTO DALLA GARANZIA? La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non e trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA: I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Cio include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detergenti. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel rispedire il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unita spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.



Luftfeuchte
Air humidity
Humidité de l'air
Umidità dell'aria

Bedienfeld
Control panel
Tableau de commande
Pannello di controllo

Duftstab
Scent stick
Diffuser d'arôme
Asta per fragranze

Duftöl sollte nicht ins Wasser/Gehäuse gelangen
Fragrance oil should not get into the water or housing
Éviter que de l'huile aromatique aille dans l'eau/le carter
Non versare l'olio profumato nell'acqua o sull'involucro

Kontrollanzeige
Alarm light
Indicateur de contrôle
Spia di controllo

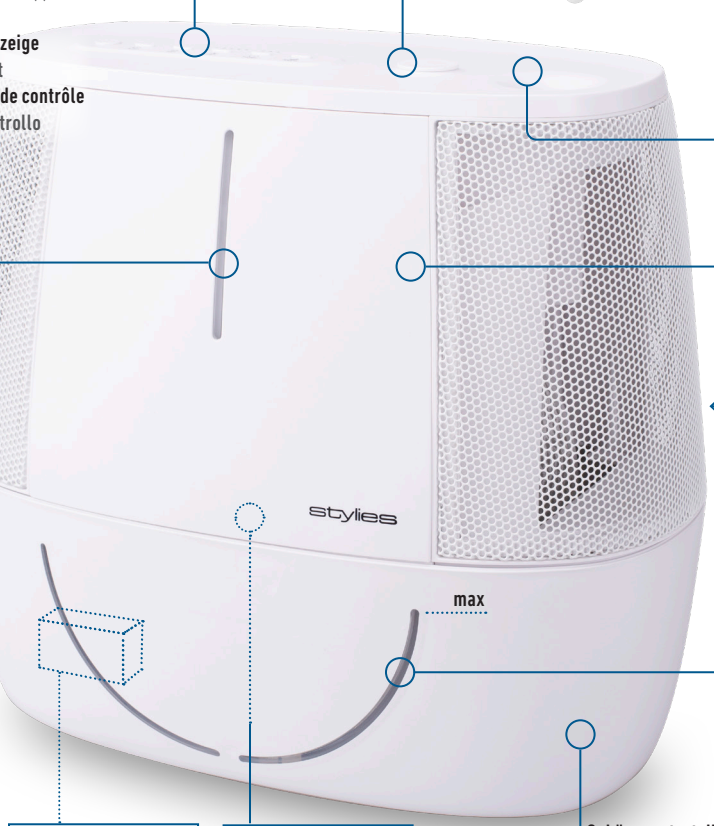
Einfüllöffnung
Filler opening
Ouverture de remplissage
Apertura per rabbocco

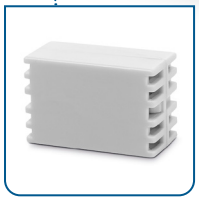
Gehäuseoberteil
Upper section of housing
Partie supérieure du boîtier
Parte superiore involucro

Stromanschluss
Power supply
Raccordement électrique
Alimentazione elettrica

Wasserstandanzeige
Water level indicator
Indicateur de niveau d'eau
Spia di livello acqua

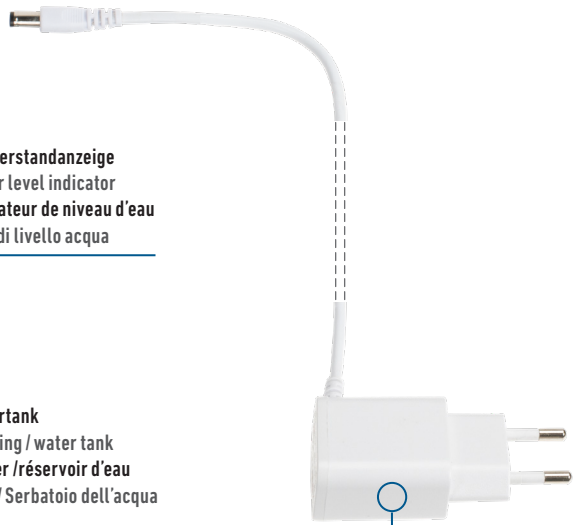
Gehäuseunterteil / Wassertank
Lower section of the housing / water tank
Partie inférieure du boîtier /réservoir d'eau
Parte inferiore involucro / Serbatoio dell'acqua





Clean Cube

Filtermatte
Filter mat
Natte filtrante
Tappetino filtrante

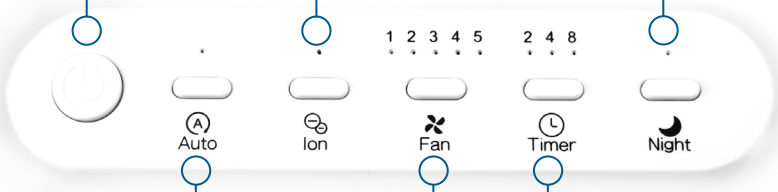


Netzgerät
Mains plug
Fiche secteur
Spina

Ein / Aus-Schalter
ON / OFF switch
Interrupteur ON / OFF
Interruttore ON / OFF

Ionisierung
Ionisation
Ionisation
Ionizzazione
Für bessere Luftqualität.
For better air quality
Pour une meilleure qualité de l'air
Per una migliore qualità dell'aria

Nachtmodus
Night mode
Mode nuit
Modalità notturna
alle LED aus, keine visuelle Anzeige
all LED lights off, no visual indication
toutes les LEDs éteintes, pas d'indicateur visuel
tutti i LED spenti, nessuna indicazione visiva



Auto Modus
Auto mode
Mode auto
Modalità automatica
automatische Feuchtigkeitsregelung
Automatic humidity regulation
Réglage automatique de l'humidité
Regolazione automatica dell'umidità

Leistungsstufen
Output levels
Niveaux de puissance
Velocità

1	...	5
leicht		stark
light		heavy
faible		fort
leggero		forte

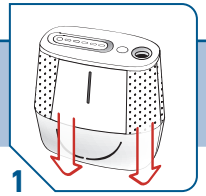
Timer
Timer
Minuterie
Timer

2	4	8
2 Stunden	4 Stunden	8 Stunden
2 hours	4 hours	8 hours
2 heures	4 heures	8 heures
2 ore	4 ore	8 ore

Störungen | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie

Rote LED löscht nicht ab Red LED light does not switch off **La LED rouge ne s'éteint pas** Il LED rosso non si spegne	Wasser nachfüllen Refill with water **Remplir de l'eau** Rabboccare acqua
	Gerät ausstecken, wieder einstecken Unplug the appliance and plug it in again **Débrancher l'appareil, le rebrancher** Scollegare l'apparecchio, quindi ricollegare
	Gehäuseoberteil korrekt aufsetzen Attach upper section of housing correctly **Poser correctement la partie supérieure du boîtier** Montare la parte superiore dell'involucro correttamente
Leistung stimmt nicht Output is not correct **La puissance n'est pas bonne** La potenza non corrisponde	Luft ist gesättigt. Fenster schliessen Air is saturated. Close windows **L'air est saturé. Fermer la fenêtre** L'aria è satura. Chiudere le finestre
Gerät lässt sich nicht einschalten Appliance cannot be switched on **L'appareil ne peut pas être mis en marche** L'apparecchio non si accende	Gehäuseoberteil korrekt aufsetzen Attach upper section of housing correctly **Poser correctement la partie supérieure du boîtier** Montare la parte superiore dell'involucro correttamente
	Netzgerät korrekt anschliessen Connect to power supply correctly **Brancher correctement le bloc d'alimentation** Collegare l'alimentatore correttamente

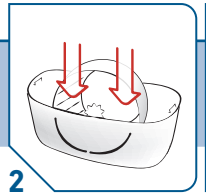
Gebrauch
Usage instructions
Utilisation
Uso

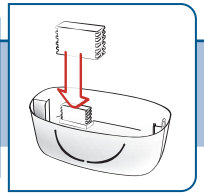


1

Gerät gerade / stabil hinstellen
Place appliance in an upright / stable position
Placer l'appareil bien droit / en position stable
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

- Auf stabile, wasserfeste Fläche achten
  Ensure surface is stable and waterproof
- Veiller à ce que la surface soit stable, résistante à l'eau
  Scegliere una superficie stabile e resistente all'acqua

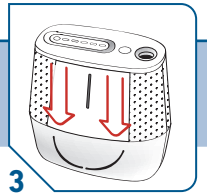




2

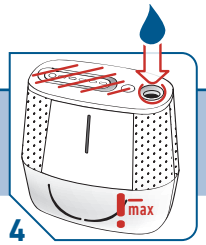
Korrekten Sitz von Filtermatte / Clean Cube prüfen
Check filter mat / Clean Cube is inserted correctly
Vérifier le positionnement correct de la natte filtrante / le Clean Cube
Verificare la corretta sede del tappetino filtrante / Clean Cube

- Filtermatte muss ganz eingesetzt sein
  Filter mat must be pushed in fully
- La natte filtrante doit être complètement insérée
  Tappetino del filtro va inserita interamente



3

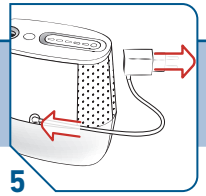
Oberteil vollständig aufsetzen
Attach the upper section firmly
Placer complètement la partie supérieure
Montare la parte superiore completamente



4

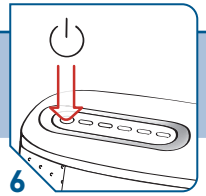
Vorsichtig Wasser einfüllen
Fill carefully with water
Remplir d'eau avec précaution
Rabboccare l'acqua con cautela

- Nicht über «max» befüllen. Alle 72h Wasser leeren und Tank reinigen.
  Do not fill above "max" level. Empty the water and clean the tank every 72 hours.
  Ne pas remplir au-dessus de « max » Videz l'eau et nettoyez le réservoir toutes les 72 heures.
  Non riempire oltre il livello «max». Svuotare l'acqua e pulire il serbatoio ogni 72 ore



5

Netzstecker einstecken
Plug in mains plug
Brancher la fiche secteur
Allacciare la spina

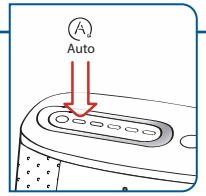


6

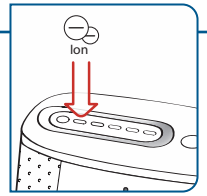
Gerät einschalten
Switch on the appliance
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

- Gerät startet nach dem Einschalten auf Leistungsstufe 1
  Appliance starts at output level 1 after being switched on
  L'appareil démarre en niveau de puissance 1 après la mise en marche
  L'apparecchio si avvia al livello di potenza 1 dopo l'accensione.

Optionale Einstellungen
Optional adjustments
Configurations en option
Impostazioni opzionali

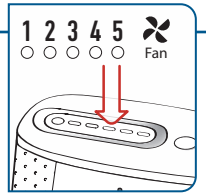


Automodus wählen
Select auto mode
Choisir le mode auto
Selezionare la modalità automatica

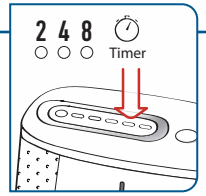


Ionisierung wählen
Select ionisation
Sélectionner ionisation
Selezionare la ionizzazione

- Für bessere Luftqualität.
  For better air quality.
  Pour une meilleure qualité de l'air.
  Per una migliore qualità dell'aria.

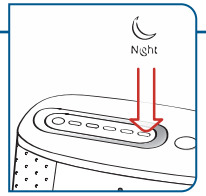


Leistungsstufen wählen
Select output levels
Sélectionner les niveaux de puissance
Selezionare la velocità

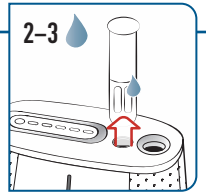


Timer einstellen
Set timer
Régler la minuterie
Impostare il timer

- Gerät schaltet danach automatisch aus
  The appliance switches off automatically afterwards
  L'appareil s'éteint alors automatiquement
  L'apparecchio si spegne automaticamente

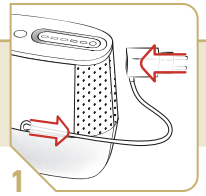


Alle LED ein- / ausschalten
Switch all LED lights on / off
Allumer / éteindre toutes les LEDs
Spegnere / Accendere tutti i LED



Duftstab herausnehmen und aufdrehen, Duftöl auf das Wattepad geben und einsetzen
Take out the fragrance stick and unscrew it, put fragrance oil on the cotton pad and insert it
Sortir le diffuseur d'arôme, l'ouvrir en tournant, déposer de l'huile aromatique sur sa natte en coton puis le réintroduire.
Estrarre l'asta per le fragranze e aprirla, applicare l'olio profumato sul dischetto in cotone e reinserirla

Reinigen
Cleaning
Nettoyer
Pulizia



1

Gerät ausstecken
Unplug the appliance
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete

- Keine scheuernden Reinigungsmittel
  No abrasive cleaning solutions
- Ne pas utiliser de nettoyant abrasif
  Non utilizzare detergenti abrasivi

- Gehäuseunterteil ist spülmaschinenfest
  Lower section of the housing is dishwasher safe
  La partie inférieur du boîtier est lavable en machine
  La parte inferiore dell'involucro è lavabile in lavastoviglie

2

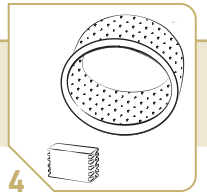
Oberteil / Filtermatte abheben
Lift off upper section / filter mat
Retirer la partie supérieure / natte filtrante
Sollevare la parte superiore /tappetino filtrante

3

Wassertank leeren/reinigen
Empty/clean water tank
Vider /nettoyer le réservoir d'eau
Svuotare/pulire il serbatoio dell'acqua

- Clean Cube entnehmen
  Remove Clean Cube
- Retirer le Clean Cube
  Estrarre il Clean Cube

- Regelmässig entkalken
  Descale regularly
- Détartrer régulièrement
  Decalcificare regolarmente



4

Zubehör regelmässig ersetzen
Replace accessories regularly
Remplacer régulièrement les accessoires
Sostituire gli accessori regolarmente

5

Oberteil trocken abwischen
Wipe over the upper section with a dry cloth
Essuyer la partie supérieure avec un chiffon sec
Pulire la parte superiore con un panno asciutto

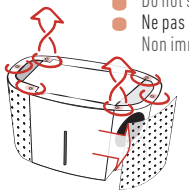
- Oberteil nicht in Wasser tauchen
  Do not submerge upper section in water
- Ne pas immerger la partie supérieure dans l'eau
  Non immergere la parte superiore in acqua

6

Gerät zusammensetzen
Assemble appliance
Assembler l'appareil
Assemblare l'apparecchio

- Filtermatte / Clean Cube einsetzen
  Insert filter mat / Clean Cube
  Insérer l'élément filtrant / Clean Cube
  Feltro/inserire il Clean Cube

- Schutzgitter entfernen:
  Remove protective grid:
  Retirer la grille de protection :
  Rimuovere la griglia di protezione:



Schrauben (●) lösen und Gitter vorsichtig ausklipsen. Zusammenbau umgekehrt...
loosen screws (●) and unclip grid carefully. To reassemble, proceed in reverse ...
desserrer les vis (●) et dégager la grille avec précaution. Assemblage dans l'ordre inverse ...
allentare le viti (●)e sganciare la griglia con cautela. Montaggio in sequenza inversa...

Datos técnicos
Technische specificaties
Tekniset tiedot
Tekniske data 12

Bienvenida
Welkom
Tervetuloa
Velkommen 13

Seguridad
Veiligheid
Turvallisuus
Sikkerhed 14

Garantía
Garantie
Takuu
Garanti 17

Visión general del aparato
Overzicht apparaat
Laitteen yleiskatsaus
Oversigt over apparatet 18

Uso
Gebruiken
Käyttö
Brug 20

Datos técnicos | Technische specificaties | Tekniset tiedot | Tekniske data

Conexión eléctrica Stroomaansluiting **Sähköliitäntä** Elektrisk tilslutning	230 V, 11 W
Potencia máx. Vermogen max. **Maksimiteho** Effekt maks.	480 g / h
Peso Gewicht **Paino** Vægt	2.7 kg
Volumen del depósito Tankinhoud **Säiliön tilavuus** Beholderens indhold	6 l
Dimensiones (L x A x P) Afmetingen (L x H x D) **Mitat (L x K x S)** Dimensioner (L x H x D)	372 × 332 × 218 mm

Modificaciones técnicas reservadas
Technische wijzigingen voorbehouden
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Tekniske ændringer forbeholdes

¡Felicidades! Acaba de adquirir el extraordinario purificador de aire STYLIES Antares, con una tecnología altamente moderna. Esperamos que disfrute de este purificador de aire y que mejore la calidad del aire de sus estancias. Un elemento filtrante con un tratamiento especial absorbe el agua del depósito de agua. El ventilador transporta el aire seco a través de este elemento filtrante empapado y devuelve el aire humidificado a la estancia. Como con todos los electrodomésticos, el manejo del purificador de aire requiere unas medidas de precaución especiales para evitar que se produzcan lesiones, así como incendios o daños en el aparato. Antes del primer uso, deberá leer atentamente las presentes instrucciones de uso y tener en cuenta tanto las directrices en materia de seguridad como las indicaciones de seguridad del aparato.

Hartelijk gefeliciteerd! U bent zojuist bezitter geworden van de buitengewoon en technisch ultramoderne Stylies Reva luchtwasser. Deze luchtwasser zal u bij gebruik veel plezier bieden en de kamertemperatuur verbeteren. Een speciaal behandelde filter mat absorbeert het water van de water tank. De ventilator brengt de droge lucht door deze doordrenkte filter mat en blaast daarna de vochtige lucht terug in der ruimte. Zoals bij alle huishoudelijke elektrische apparaten, zijn speciale voorzorgsmaatregelen nodig om letsel, brand of schade aan de apparatuur te voorkomen bij het gebruik van de luchtwasser. Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houd u aan de volgende veiligheidsrichtlijnen en de veiligheidsinstructies op het apparaat.

Onneksi olkoon! Olet poikkeuksellisen ja nykyaikaista tekniikkaa käyttävän STYLIES Antares-ilmanpuhdistimen omistaja. Ilmanpuhdistin parantaa huoneiden ilmanlaatua ja siitä on paljon iloa. Erikoiskäsitelty suodatinmatto imee vettä vesisäiliöstä. Puhallin kuljettaa kuivaa ilmaa kostean suodatinmaton läpi ja puhaltaa kostutetun ilman takaisin huoneilmaan. Niin kuin muidenkin kotitalouden sähkölaitteiden käytössä on myös ilmanpuhdistinta käytettäessä huomioitava erityiset varotoimenpiteet tapaturmien, tulipalojen ja laitevaurioiden välttämiseksi. Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja noudata turvallisuusmääräyksiä sekä laitteeseen merkittyjä turvallisuusohjeita.

Hjerteligt tillykke! Du er nu ejer af den ekstraordinære og teknisk avancerede STYLIES Antares luftrenser. Du vil få stor fornøjelse ved at bruge den og luftkvaliteten i dine rum bliver forbedret. En specialbehandlet filtermåtte absorberer vandet fra vandtanken. Ventilatoren transporterer tør luft igennem den vandmættede filtermåtte og blæser den befugtede luft tilbage i rummet. Som med alle elektriske husholdningsapparater, skal der, ved betjening af luftrenseren, tages særlige forholdsregler for at undgå personskader, brand eller beskadigelse af apparatet. Før du bruger apparatet første gang, skal du læse betjeningsvejledningen grundigt og overholde sikkerhedsretningslinjerne samt sikkerhedsanvisningerne på apparatet.

Encontrará más información acerca de nuestros productos y nuestra gama completa en:
Meer informatie over onze producten en assortiment is te vinden op :
Lisätietoja tuotteistamme ja tuotevalikoima löytyy osoitteesta
Flere informationer om vore produkter og vores sortiment finder du på ..... **www.STYLIES.com**

Accesorios disponibles | Beschikbare accessoires | Saatavat lisävarusteet | Leverbart tilbehør

Clean Cube evita bacterias y gérmenes en el agua
Clean Cube verhindert bacteriën en kiemen in water
Clean Cube estää bakteerien ja itiöiden kasvun.
Clean Cube forhindrer bakterier og kim i vandet

Elemento filtrante antibacterianas para una humidificación máxima
Antibacteriële filter mat voor maximale bevochtiging
Antibakteeriset suodatinmatto maksimaalista kostutusta varten
Antibakteriel filtermåtte til maksimal fugtning

Los niños mayores de 8 años o las personas con capacidades psíquicas, físicas o sensoriales limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Kinderen vanaf 8 jaar of personen met beperkte mentale, fysieke, of sensorische capaciteiten, gebrekkige ervaring en kennis, mogen het apparaat alleen gebruiken als zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of aan hun het veilig gebruik van het apparaat getoond wordt en de daarmee verbonden gevaren begrepen hebben. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset, henkiseltä tai fyysiseltä toimintakyvyltään rajoittuneet tai laitteen käyttöön perehtymättömät henkilöt saavat käyttää laitetta vain, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on neuvonut heitä tai jos heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet riskit. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Børn fra 8 år og personer med nedsat psykisk, fysisk eller sensorisk funktionsevne, manglende erfaring og viden må kun benytte apparatet, hvis de er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de har fået vist, hvordan man anvender apparatet på en sikker måde, og de har forstået de hermed forbundne risici. Rengørings- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn uden opsyn.

Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años. El material de embalaje (p. ej., las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd het apparaat en het netsnoer weg van kinderen onder de 8 jaar. Verpakkingsmateriaal (bijv. foliezak) hoort niet in de handen van kinderen te komen.

Lasten ei pidä antaa leikkiä laitteella. Laite ja virtajohto tulee pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa. Älä anna pakkausmateriaaleja (kuten foliopussia) lasten käsiin.

Børn må ikke lege med apparatet. Apparat og lysnetkabel skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år. Emballagematerialer (f.eks. foliepose) hører ikke hjemme i børns hænder.

Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.v

Indien het apparaat in het water valt, eerst de stekker uit de wandcontactdoos halen. Voordat u het apparaat weer gebruikt, dient het gecontroleerd te worden door een vakman.

Jos laite putoaa veteen, ennen laitteen vedestä ottamista tulee ensin poistaa pistoke seinästä. Valtuutetun henkilön on tarkastettava laite ennen sen seuraavaa käyttöä.

Hvis apparatet falder i vandet, skal stikket tages ud, inden apparatet tages op af vandet igen. Apparatet skal kontrolleres af en fagmand, før det tages i brug igen.

Desconectar y desenchufar siempre el aparato: si el aparato no está vigilado, antes del montaje y desmontaje, antes de la limpieza, durante el llenado, en caso de averías durante el uso y después del uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.

Apparaat altijd uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos halen: indien geen toezicht aanwezig is, vóór de montage en demontage, vóór de reiniging, tijdens het vullen, bij storingen tijdens het gebruik en na het gebruik. De stekker moet altijd bereikbaar zijn.

Kytke laite pois päältä ja irrota virtajohto: jos laite ei ole valvonnassa sekä asennuksen tai asennuksen purun, puhdistuksen, täytön aikana, toimintahäiriöiden ja käytön lopettamisen yhteydessä. Virtapistokkeen on oltava aina käytettävissä.

Sluk altid for apparatet, og træk stikket ud: når apparatet ikke er under opsyn, inden montering og afmontering, inden rengøring, under påfyldning, ved fejl under brug og efter brug. Stikket skal til enhver tid være tilgængeligt.

Por motivos de seguridad, no utilizar accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante.

Gebruik om veiligheidsredenen geen accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant.

Älä käytä turvallisuussyistä muita kuin valmistajan suosittelemia tai myymiä lisävarusteita.

Af sikkerhedsmæssige årsager må tilbehør, som ikke er anbefalet eller solgt af producenten, ikke anvendes.

Nunca utilizar el aparato cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia y humedad.

Apparaat niet in de buurt van water gebruiken (badkuipen, wastafels enz.). Niet blootstellen aan regen of vocht.

Älä käytä laitetta vesipisteiden (kylpyammeiden tai pesualtaiden) läheisyydessä. Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.

Brug aldrig apparatet i nærheden af vand (badekar, håndvask osv.). Må ikke udsættes for regn og fugt.

Conexión a la red: Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA). La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato. No utilizar cables de prolongación. Nunca tocar piezas que estén bajo tensión.

Netaansluiting: De beste manier om het apparaat te gebruiken is met een aardlekschakelaar van max. 30mA. De spanning moet overeenkomen met de informatie op het typeplaatje van het apparaat. Gebruik geen verlengsnoer. Raak geen onderdelen aan die onder spanning op staan.

Verkkoliitäntä: Liitä laite mieluiten FI-suojattuun pistorasiaan (max. 30 mA). Jännitteen tulee vastata laitteen arvokilvessä annettuja tietoja. Älä käytä jatkojohtoa. Älä koskaan koske jännitteisiin osiin.

Tilslutning til lysnettet: Apparatet bør helst anvendes med FI-relæ (maks. 30 mA). Spændingen skal stemme overens med angivelserne på apparatets typeskilt. Brug ikke forlængerledning. Berør aldrig spændingsførende dele.

Comprobar que el aparato y el cable de alimentación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados o sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!

Controleer het apparaat en het netsnoer op schade. Beschadigde apparaten (incl. netsnoer) niet in bedrijf nemen. Door de fabrikant, zijn servicepunt of gekwalificeerde vakmensen laten repareren of vervangen. Open het apparaat niet zelf – Verwondingsgevaar!

Tarkista laite ja virtajohto vaurioiden varalta. Vahingoittuneet laitteet (sis. virtajohto) tulee poistaa käytöstä – niiden huollosta tai vaihdosta uuteen vastaa valmistaja tai valmistajan oma tai valtuuttama huoltoliike. Älä koskaan avaa itse laitetta – loukkaantumisvaara!

Kontrollér apparat og lysnetkabel for beskadigelse. Beskadigede apparater (inkl. lysnetkabel) må aldrig anvendes – sørg for, at få dem repareret eller udskiftet af producenten, dennes serviceafdeling eller kvalificerede fagfolk. Åbn aldrig selv apparatet – risiko for tilskadekomst!

Descalcificar periódicamente: utilizar solo productos adecuados disponibles en el comercio especializado.

Regelmatig ontkalken: alleen passende producten uit de vakhandel gebruiken.

Säännöllinen kalkinpoisto: käytä vain alan liikkeistä saatavia, soveltuvia tuotteita.

Afkalkes regelmæssigt: benyt kun dertil egnede produkter fra faghandelen.

Nunca colocar el aparato ni el cable de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica). Nunca colocar el aparato cerca de fuego abierto. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).

Het apparaat en netsnoer niet op hete oppervlakken (kookplaten) plaatsen of leggen. Het apparaat niet in de buurt van open vuur brengen. Het apparaat niet blootstellen aan overmatige hitte (warmtebronnen, -lichamen, zonnestarling).

Älä laske tai aseta laitetta tai virtajohtoa kuumille alustoille (liesitasolle). Älä vie laitetta avotulen läheisyyteen. Älä altista laitetta kuumuudelle (lämmönlähteille tai suoralle auringonvalolle).

Stil eller læg aldrig apparatet og / eller netværkskablet på varme flader (kogeplade). Placér aldrig apparatet i nærheden af åben ild. Udsæt ikke apparatet for kraftig varme (varmekilder, radiatorer, sollys).

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para su uso doméstico, no para su uso comercial. Nunca operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto. Nunca introducir los dedos ni objetos en las aperturas del aparato.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden. Het apparaat niet via een tijdschakelklok of op afstand bedienbare schakelaar gebruiken of aansluiten. Steek geen vingers en voorwerpen in de openingen van het apparaat.

Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, ei liiketoiminnalliseen käyttöön. Älä liitä laitetta ajastimeen tai etäohjattavaan virtakytkimeen. Älä työnnä sormia tai esineitä laitteen aukkoihin.

Apparatet er udelukket beregnet til anvendelse i husholdninger, ikke til erhvervsmæssig brug. Apparatet må aldrig anvendes med eller sluttes til en timer eller fjernbetjening. Stik aldrig fingre eller genstande ind i apparatets åbninger.

Colocar siempre el aparato sobre una base seca, plana, estable y resistente tanto al calor como a la humedad. Nunca colocar ni operar sobre muebles y / o en el exterior. **Almacenamiento:** limpiar y secar conforme a las instrucciones.

Het apparaat op droge, vlakke, stabiele en hitte- en vochtbestendige ondergrond plaatsen. Nooit op meubels plaatsen en / of buitenshuis mee werken. **Opslaan:** Reinigen en drogen volgens de handleiding.

Aseta laite aina kuivalle, tasaiselle, vakaalle, lämmön- ja kosteudenkestävälle lattialle. Älä aseta laitetta huonekalujen päälle, äläkä käytä sitä ulkotiloissa. **Säilytys:** Puhdista ja kuivaa ohjeiden mukaisesti.

Placér altid apparatet på et tørt, plant, stabilt, varme- og fugtbestandigt gulv. Må aldrig placeres på møbler og / eller anvendes udendørs. **Opbevaring:** Rengøres og tørres i henhold til vejledningen.

Ventilar periódicamente el espacio. Si se utiliza en espacios reducidos y estrechos, se puede formar agua de condensación en las paredes, las ventanas y los muebles.

Ruimte regelmatig ventileren. Bij gebruik in kleine, besloten ruimtes kan zich condenswater vormen op muren, ramen en meubels.

Huolehdi tilan riittävästä ilmanvaihdosta. Jos laitetta käytetään ahtaissa tiloissa, seiniin, ikkunoihin tai huonekaluihin voi tiivistyä vettä.

Udluft rummet regelmæssigt. Ved brug i små, trange rum kan der dannes kondensvand på vægge, vinduer og møbler.

Los aparatos sin utilizar / sin vigilar se deberán apagar y desenchufar. Nunca enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato. Nunca desenchufar tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Situar el cable fuera de las zonas que se frecuentan a menudo.

Ongebruikte, onbewaakte apparaten uitschakelen en netsnoer altijd uit de wandcontactdoos halen. Netsnoer nooit om het apparaat wikkelen. Trek nooit aan het netsnoer of met natte handen aan de stekker. Kabels buiten de vaak bezochte zones leggen.

Kytke käyttämättömistä, valvomattomista laitteista virta pois ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä koskaan kierrä virtajohtoa laitteen ympärille. Älä irrota virtajohtoa johdosta vetämällä tai märin käsin. Aseta johto etäälle usein käytetyiltä alueilta.

Sluk altid for apparater, som ikke er i brug og er uden opsyn, og træk stikket ud. Lysnetkablet må ikke vikles omkring apparatet. Træk aldrig stikket ud med våde hænder eller ved at trække i kablet. Før kablet uden for hyppigt frekventerede områder.

Nunca tapar la apertura de salida de aire durante el funcionamiento ni colocar objetos sobre ella – ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Luchtuitlaatopening tijdens de werking nooit afdekken of voorwerpen hierop leggen – Gevaar voor oververhiting.

Älä peitä ilmanpoistoaukkoja tai aseta esineitä niiden päälle käytön aikana – ylikuumenemisvaara!

Når apparatet er i brug, må ventilationsåbninger aldrig dækkes til eller bruges til fralægning af genstande – risiko for overophedning!

No añadir aditivos (medicamentos, etc.) al agua. Utilizar únicamente aceite aromático comercial.

Geen additieven (geneesmiddelen enz.) door het water mengen. Gebruik alleen in de handel verkrijgbare geurolie.

Älä sekoita veteen lisäaineita (kuten lääkkeitä). Käytä vain yleisesti myynnissä olevia tuoksuöljyjä.

Bland ikke tilsætningsstoffer (lægemidler osv.) i vandet. Brug kun almindelig duftolie.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Wordt het apparaat misbruikt, verkeer bediend of niet deskundig gerepareerd, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor schade die optreedt. In dit geval vervalt de aanspraak op garantie.

Jos laitetta käytetään tarkoituksen vastaisesti, virheellisesti tai laitteen huoltaa muu kuin valtuutettu henkilö, vahingonkorvausvaatimuksia ei voida hyväksyä. Tämä mitätöi laitteen takuun.

Hvis apparatet anvendes utilsigtet, betjenes forkert eller repareres fagligt ukorrekt, hæftes ikke for heraf følgende skader. I så fald bortfalder garantien.

No desechar en la basura doméstica. El aparato se debe desechar conforme a la normativa local. Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.

Geen huisvuil. Het apparaat moet volgens de plaatselijke voorschriften afgevoerd worden. Uitgewerkte apparaten direct onbruikbaar maken. Stekker uit wandcontactdoos halen en netsnoer doorsnijden. Elektrische apparaten in de winkel of op een verzamelpunt inleveren.

Ei sovi kotitalousjätteeseen. Laite tulee hävittää paikallisten jätemääräysten mukaisesti. Tee käytöstä poistetut laitteet käyttökelvottomiksi. Irrota virtapistoke ja katkaise virtajohto. Sähkölaitteet tulee toimittaa laitteen myyneelle myyjälle tai kierrätysasemalle.

Ikke husholdningsaffald. Apparatet skal bortskaffes i henhold til de lokalt gældende bestemmelser. Udtjente apparater skal straks gøres ubrugelige. Træk stikket ud, og klip kablet over. Elektriske apparater skal afleveres der, hvor de er købt, eller på en genbrugsstation.

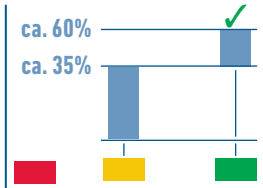
CE Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.
In overeenstemming met de Europese richtlijnen voor veiligheid en EMV.
Euroopan turvallisuus- ja EMC-direktiivien mukainen.
I henhold til de europæiske direktiver vedrørende sikkerhed og EMK.

Durante los dos años siguientes a la compra del aparato, lo repararemos o sustituiremos por otro si así lo desea, sin coste alguno. La garantía se aplica a la máquina, o a cualquier pieza que presente defectos en el material o de fabricación. EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA ARRIBA DESCRITA, Coplax NO ASUME NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE MERCANCÍA O AJUSTE, INDEPENDIENTENTE DEL PROPÓSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, TRANSCURRIDO EL PERÍODO DE 2 AÑOS DE COBERTURA. Coplax se encarga de decidir si reparar o sustituir un producto en garantía. NO concedemos crédito en ningún caso. Las reparaciones arriba descritas son las únicas que efectúa el usuario en caso de que se incumpla de algún modo la garantía arriba mencionada A QUIÉN CUBRE: La garantía cubre el aparato Coplax siempre y cuando su propietario conserve la prueba de compra, que equivale a una factura o recibo. La garantía es intransferible. El propietario debe conservar la prueba de compra original. Antes de proceder a la devolución del aparato, es necesario enviar una copia de dicha prueba original (en la que consta la fecha de compra) por fax, correo electrónico o correo ordinario. Le rogamos que adjunte el número de modelo del aparato, además de una descripción detallada (escrita a máquina, si es posible) del problema que presenta el artículo. Introduzca la descripción en un sobre y péguela directamente en el aparato antes de cerrar la caja. No escriba nada en la caja original, ni la cambie. QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA: Las piezas que precisan ser sustituidas con cierta frecuencia, como cartuchos de desmineralización, Clean Cube, filtros de carbón activo, filtros de mecha para el agua u otros artículos que requieran sustitución, excepto aquellos que presenten defectos en el material o de fabricación. Daños, averías, pérdidas o deterioro debido a un uso indebido, desgaste, negligencia, accidentes, instalación o posición incorrecta del aparato, mal uso, mantenimiento inadecuado, reparación no autorizada, exposición a temperaturas o condiciones extremas. Se incluyen los daños ocasionados por el uso indebido de aceites esenciales o tratamiento de aguas y soluciones limpiadoras. Los daños debidos al embalaje inadecuado o manipulación incorrecta por parte del transportista, que afecten a los productos devueltos. Pérdida o extravío de accesorios como la boquilla, la cápsula de fragancia, el tapón del depósito de agua etc. Los costes de envío y transporte desde el lugar de origen al taller de reparaciones. Daños directos, indirectos o especiales, sean del tipo que sean, incluyendo pérdida de ganancias u otras pérdidas económicas. Daños en una unidad enviada por uno de nuestros proveedores, ocasionados durante el transporte. Le rogamos que consulte directamente con dicho proveedor. Esta garantía no cubre daños o averías ocasionados por o resultado de no observar las indicaciones de Coplax, referidas a la instalación, utilización, el mantenimiento o la reparación del aparato.

Tijdens de garantieperiode van twee jaar vanaf de aankoop van het apparaat verzorgen wij de reparatie van een apparaat of oven, waarbij een fabricagefout is vastgesteld, of (naar eigen goeddunken) de vervanging hiervan door een gerepareerd product, zonder hiervoor kosten voor de onderdelen of arbeidsloon in rekening te brengen. AFGEZIEN VAN DE BOVENSTAANDE GARANTIE AANVAARDT Coplax VOOR DE TIJD AANSLUITEND OP DE GARANTIEPERIODE GEEN ANDERE STILZWIJGENDE GARANTIE OF TOEZEGGING OVER DE GANGBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEKE TOEPASSING MET BETREKKING TOT HET PRODUCT. Coplax repareert of vervangt het product in het kader van garantie volgens eigen goeddunken. Er ontstaat GEEN tegoed. De bovengenoemde rechtsmiddelen vormen uw enige rechtsmiddelen bij schending van de bovengenoemde garantie. WIE HEEFT RECHT OP GARANTIE? De eerste eigenaar van een Coplax-apparaat in privébezit, die een gedateerd aankoopbewijs in de vorm van een rekening of kwitantie kan overleggen, heeft recht op garantie. De garantie is niet overdraagbaar. Voor teruggave van de eenheid dient een kopie van het gedateerde originele aankoopbewijs per fax, e-mail of post te worden toegezonden. Voeg het artikel- en typenummer van het apparaat en een gedetailleerde beschrijving van het probleem bij (bij voorkeur getypt of uitgeprint). Doe de beschrijving in een envelop of omslag en plak deze voor verzegeling van de verpakking direct op het apparaat. Breng geen wijzigingen of opschriften aan op de originele verpakking. NIET BIJ DE GARANTIE INBEGREPEN: Onderdelen die normaliter moeten worden vervangen, zoals ontkalkingspatronen, Ionic Clean Cube, actiefkoolfilter, kousfilter en overige regelmatig te vervangen onderdelen, tenzij zich hierbij een materiaal of verwerkingsfout voordoet. Schade, uitval, verlies of verslechtering als gevolg van normale slijtage, ondeskundig gebruik, gebruik dat niet aan de voorschriften voldoet, nalatigheid, ongeval, fouten bij installatie, opstelling en gebruik, ondeskundig onderhoud, onbevoegde reparatie, belasting onder inadequate temperaturen of condities. Dit omvat onder andere schade als gevolg van ondeskundig gebruik van etherische oliën of waterzuiverings- of reinigingsmiddelen. Schade als gevolg van ontoereikende verpakking of foutieve behandeling door vervoerders bij productretournering. Foutieve inbouw of verlies van toebehoren, sproeier, geurstofreservoir, watertankdeksel etc. Kosten voor verzending en vervoer naar reparatielocatie en terug. Directe, indirecte, bijzondere of gevolgschade van enigerlei aard, waaronder winstderving of andere bedrijfsverliezen. Transportschade aan een eenheid die door één van onze dealers is geleverd. Neem rechtstreeks contact op met de dealer. Deze garantie geldt niet voor schade of defecten die terug te voeren zijn op het niet naleven van de specificaties van Coplax met betrekking tot installatie, gebruik, toepassing, onderhoud of reparatie van het Coplax-apparaat.

2 vuoden takuukauden aikana laitteen hankkimisen jälkeen korjaamme laitteen tai vaihdamme sen kunnostettuun tuotteeseen (oman harkintamme mukaan) veloittamatta mitään osista tai työstä, mikäli koneessa tai sen osassa ilmenee materiaali- tai valmistusvika. EDELLÄ MAINITTUA TAKUUTA LUKUUN OTTAMATTA Coplax KIELTÄÄ KAIKKI MUUT VÄLILLISET TAKUUT JA TAKUUT KAUPPAKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN TUOTTEEN OSALTA AJANJAKSON PÄÄTYTTYÄ. Coplax korjaa tai vaihtaa tuotteen takuukauden aikana oman harkintansa mukaan. Hyvitystä EI anneta. Edellä mainitut korvaukset ovat ainoat korvaukset, jos edellä mainittua takuuta rikotaan. KETÄ TAKUU KOSKEE: Yksityisessä omistuksessa olevan Coplax-laitteen alkuperäistä omistajaa, joka esittää päivämäärällä varustetun ostotodistuksen laskun tai kuitin muodossa. Takuuta ei voi siirtää. Alkuperäinen päivämäärällä varustettu ostotodistus on toimitettava (kopio on faksattava, lähetettävä sähköpostitse tai postitse) ennen laitteen palauttamista. Liitä mukaan laitteesi mallinumero ja yksityiskohtainen kuvaus viasta (mielellään koneella kirjoitettuna). Sulje kuvaus kirjekuoreen ja teippaa kuori suoraan laitteeseen ennen pakkauksen sulkemista. Älä kirjoita mitään alkuperäiseen pakkaukseen tai muuta sitä millään tavalla. TÄMÄ TAKUU EI KATA: Osia, jotka vaativat normaalisti vaihtamista, kuten kalkinpoistopatruunat, Clean Cube, aktiivihiilisuodattimet, vedensuodattimet ja muut kuluvat osat, jotka vaativat säännöllisen vaihtamisen lukuun ottamatta materiaali- tai valmistusvikoja. Tavanomaisen kulumisen, vahingoittamisen, väärinkäytön, laiminlyönnin, onnettomuuksien, virheellisen asennuksen tai sijoittamisen, virheellisen käytön, virheellisen kunnossapidon, luvattomien korjausten, kohtuuttomille lämpötiloille tai olosuhteille altistamisen aiheuttamia vaurioita, vikoja, menetyksiä tai heikkenemistä. Vaurioita, jotka johtuvat eteeristen öljyjen väärinkäytöstä tai vedenkäsittelystä ja puhdistusnesteistä. Vaurioita, jotka johtuvat palautetun tuotteen epäasianmukaisesta pakkaamisesta tai kuljetusliikkeen aiheuttamia vaurioita. Varusteiden, kuten suuttimen, tuoksukapselin, vesisäiliön korkin ym., virheellistä asettamista tai niiden katoamista. Toimitus ja kuljetuskustannuksia korjauspaikkaan ja korjauspaikasta takaisin. Minkäänlaisia suoria, epäsuoria, erityisiä tai välillisiä vaurioita, mukaan lukien liikevoittojen menetykset ja muut taloudelliset menetykset. Jälleenmyyjiemme toimittamien laitteiden kuljetusvaurioita. Ota yhteyttä suoraan jälleenmyyjään. Tämä takuu ei kata vaurioita tai vikoja, jotka aiheutuvat siitä, että Coplaxin ohjeita Coplax-laitteen asennuksesta, käytöstä, kunnossapidosta tai korjauksista ei ole noudatettu tarkasti.

I garantiperioden på 2 år efter køb af enheden vil vi reparere eller erstatte enhver maskine eller del, der viser sig at være defekt i materialer eller udførelse med et renoveret produkt (efter eget valg) uden omkostninger for dig for dele eller løn. BORTSET FRA GARANTIEN OVENFOR, FRALÆGGER Coplax SIG ENHVER OG ALLE ANDRE UNDERFORSTÅEDE GARANTIEROG ENHVER GARANTI FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL MED HENSYN TIL PRODUKTET I ENHVER PERIODE EFTER UDFØRELSEN. Coplax vil efter eget skøn reparere eller udskifte et produkt under garantien. Der gives IKKE nogen kredit. Ovennævnte løsninger er dine eneste løsninger i tilfælde af brud på ovennævnte garanti. HVEM ER DÆKKET:
Den oprindelige ejer af et privatejet Coplax-apparat, der kan fremvise et dateret købsbevis i form af en faktura eller kvittering, er dækket af garantien. Garantien kan ikke overdrages til en anden person. Der skal faxes, e-mailes eller sendes en kopi af det originale daterede købsbevis, inden enheden sendes retur. Oplys modelnummeret til din enhed og en detaljeret beskrivelse (helst maskinskrevet) af problemet med varen. Vedlæg din beskrivelse i en kuvert og tape den direkte på enheden, inden emballagen lukkes. Skriv ikke noget på den originale emballage, og undgå at ændre den på nogen måde. HVAD DENNE GARANTI IKKE DÆKKER: Dele, der normalt kræver udskiftning, såsom demineraliseringspatroner, rengøringsterninger, aktive kulfiltre, vandkuglefiltre og andre forbrugsvarer, der kræver regelmæssig udskiftning, undtagen fejl i materialer eller fremstilling. Skader, fejl, tab eller forringelse, som følge af almindelig slitage fra misbrug, uagtsomhed, ulykke, forkert installation, placering og betjening, forkert vedligeholdelse, uautoriseret reparation, udsættelse for urimelige temperaturer eller forhold. Dette omfatter skader, som følge af misbrug af æteriske olier eller vandbehandling og rengøringsmidler. Skader som følge af utilstrækkelig emballage eller transportmishandling af returnerede produkter. Tilbehør, der er anbragt forkert eller, såsom dyser, duftkapsler, dæksler til vandbeholderen osv. Forsendelses- og transportomkostninger til og fra ethvert reparationssted. Direkte, indirekte særlige skader eller følgeskader af enhver art, herunder tab af overskud eller andet økonomisk tab. Transportskader af en enhed, der er afsendt fra en af vores forhandlere. Kontakt forhandleren direkte. Denne garanti dækker ikke skader eller mangler, der skyldes eller som følge af manglende overholdelse af Coplaxs specifikationer i forbindelse med installation, drift, brug, vedligeholdelse og reparation af Coplax-enheden.



Humedad del aire
Vochtigheid
Ilmankosteus
Luftfugtighed

sin agua / geen water / ei vettä / intet vand	demasiado seco / te droog / liian kuiva / for tørt	OK / OK / OK / OK

Panel de control
Bedienveld
Hallintapainikkeet
Betjeningsfelt

Varilla aromatizante
Geurstaafje
Tuoksusäiliö
Duftpind

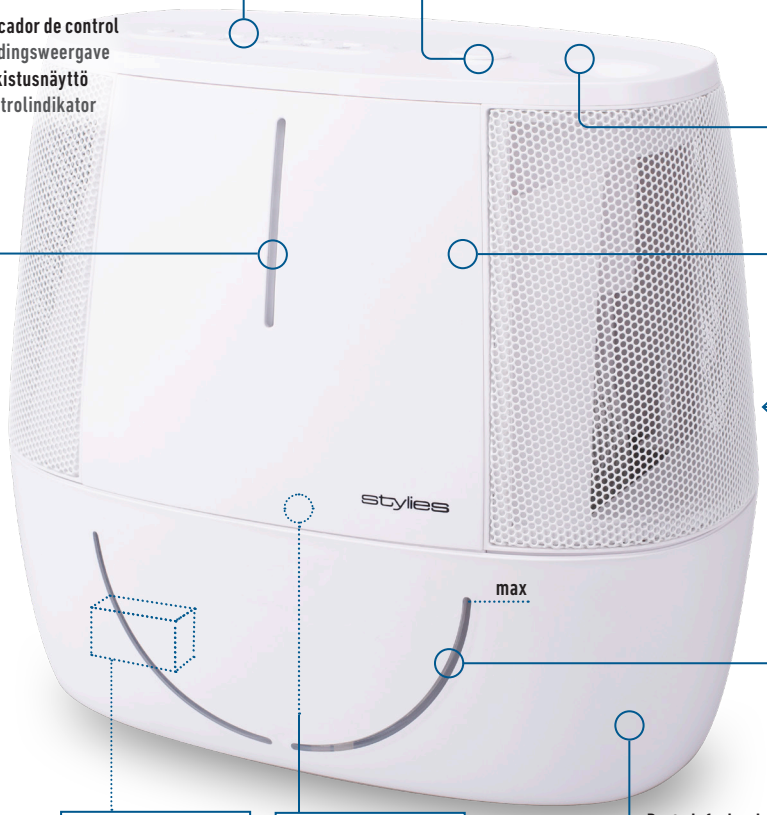
No se deben introducir aceites aromáticos en el agua/la carcasa
Geurolie mag niet in het water/behuizing geraken
Tuoksuöljy ei saa päästä veteen/koteloon
Duftolie må ikke komme ned i vandet/kabinettet

Indicador de control
Meldingsweergave
Tarkistusnäyttö
Kontrolindikator

Apertura de llenado
Vulopening
Täyttöaukko
Påfyldningsåbning

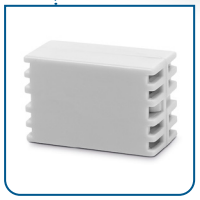
Parte superior de la carcasa
Bovenste deel behuizing
Kotelon yläosa
Kabinettets overdel

Toma de corriente
Stroomaansluiting
Virtaliitäntä
Strømtilslutning



Indicación del nivel de agua
Waterniveau
Vesimäärän näyttö
Vandniveauindikator

Parte inferior de la carcasa / Depósito de agua
Onderste deel behuizing / Watertank
Kotelon alaosa / vesisäiliö
Kabinettets underdel / vandbeholder



Clean Cube

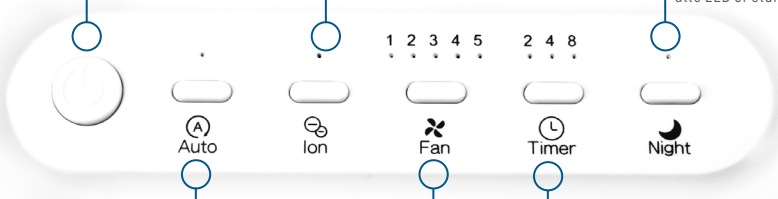
Elemento filtrante
Filter mat
Suodatinmatto
Filtermåtte

Conector de alimentación
Netstekker
Pistoke
Stikket

Botón-interruptor «On / Off»
Aan / Uit-schakelaar
Päällä / pois kytkin
Tænd / sluk-knap

Ionización
Ioniseren
Ionisointi
Ionisering
Para una mejor calidad del aire.
Voor een betere luchtkwaliteit.
Parantaa ilman laatua.
For bedre luftkvalitet.

Modo nocturno
Nachtmodus
Yötila (Night Mode)
Nat-funktion
Todos los LED apagados, sin indicación visual
alle leds uit, geen visuele aanduiding
kaikki LED-valot pois päältä, ei näyttöä
alle LED'er slukket, ingen visuel visning



Modo automático
Automatische modus
Automaattinen tila (Auto Mode)
Auto-funktion
Regulación automática de la humedad
automatsiche vochtigheidsregeling
automaattinen kosteudensäätö
automatisk fugtighedsregulering

Niveles de potencia
Vermogensniveaus
Suoritustasot
Effekttrin

1	...	5
blanda / zacht / kevyt / svag		dura / sterk / vahva / kraftig

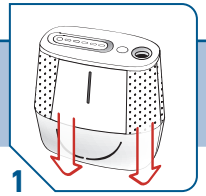
Temporizador
Timer
Ajastin
Timer

2	4	8
2 horas / 2 uur / 2 tuntia / 2 timer	4 horas / 4 uur / 4 tuntia / 4 timer	8 horas / 8 uur / 8 tuntia / 8 timer

Averías | Storingen | Häiriöitä | Driftsfejl

El LED rojo no se apaga Rode led verdwijnt niet **Punainen LED-valo ei sammu** Rød LED slukkes ikke	Rellenar con agua Water bijvullen **Lisää vettä** Fyld vand på
	Desenchufar el aparato y volver a enchufarlo Apparaat loskoppelen, weer aansluiten **Irrota laite pistorasiasta, ja kytke se takaisin** Træk stikket ud, sæt det i igen
	Colocar correctamente la parte superior de la caracasa Bovenste deel van de behuizing goed plaatsen **Aseta laitteen yläosa kotelon** Sæt kabinettets overdel rigtigt på
La potencia no se corresponde Prestaties kloppen niet **Suorituskyky ei ole oikea** Effekt er ikke rigtig	El aire está saturado. Cerrar las ventanas Lucht is verzadigd. Venster sluiten **Ilma on kylläinen. Sulje ikkuna** Luften er mættet. Luk vinduerne
El aparato no se enciende Apparaat schakelt niet aan **Laite ei käynnisty** Apparatet kan ikke tændes	Colocar correctamente la parte superior de la caracasa Bovenste deel van de behuizing goed plaatsen **Aseta laitteen yläosa kotelon** Sæt kabinettets overdel rigtigt på
	Conectar correctamente el bloque de alimentación Sluit de voeding correct aan **Kytke virtalähde oikein** Tilslut strømforsyningen rigtigt

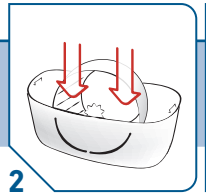
Uso
Gebruiken
Käyttö
Brug

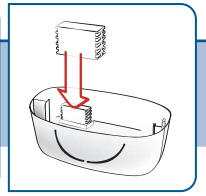


1

Colocar el aparato de forma recta y estable
Apparaat rechtop / op een stevige ondergrond plaatsen
Aseta laite suoraan / vakaasti
Stil apparatet lige / stabilt op

- Colocar sobre una superficie estable y resistente al agua
- Op een stevige, watervast oppervlak letten
- Huolehdi, että alusta on vakaa ja vedenpitävä
- Vær opmærksom på en stabil og vandfast flade





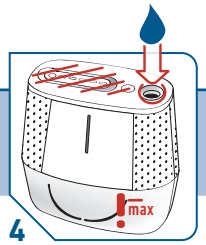
2

Comprobar la correcta colocación del elemento filtrante/ Clean Cube
Controleer de juiste plaatsing van de filter mat/de Clean Cube
Tarkista suodatinmaton / Clean Cuben oikea asento
Kontrollér at filtermåtten/Clean Cube sidder korrekt

- El elemento filtrante debe estar totalmente insertado
- Filter mat moet geheel geplaatst zijn
- Suodatinmaton on oltava täysin paikallaan
- Filtermåtten skal sættes helt ind

3

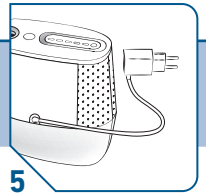
Colocar totalmente la parte superior
Bovenste deel geheel plaatsen
Aseta yläosa kokonaan paikalleen
Sæt overdelen fuldstændigt på



4

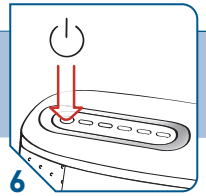
Introducir agua cuidadosamente
Vul het toestel voorzichtig met water
Täytä varovasti vedellä
Fyld vand forsigtigt på

- No llene por encima de „max". Vacíe el agua y limpie el depósito cada 72 horas.
- Vullen «max» niet over. Leeg het water en maak de tank elke 72 uur schoon.
- Älä täytä «max» -määrää. Tyhjennä vesi ja puhdista säiliö 72 tunnin välein.
- Fyld ikke over «max». Tøm vandet, og rengør tanken hver 72. time.



5

Enchufar el conector de alimentación
Netstekker in wandcontactdoos steken
Kytke pistorasiaan
Sæt stikket i

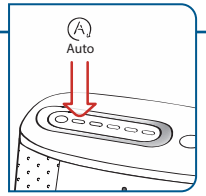


6

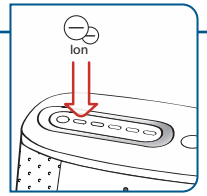
Encender el aparato
Schakel het apparaat in
Käynnistä laite
Tænd for apparatet

- Después de encenderse, el dispositivo comienza al nivel de rendimiento 1
- Apparaat begint na het inschakelen over naar vermogensniveau 1
- Käynnistyksen jälkeen laite käynnistyy tehotasolla 1
- Efter opstart starter enheden på effektniveau 1

Ajustes opcionales
Optionele instellingen
Valinnaiset asetukset
Valgfrie indstillinger

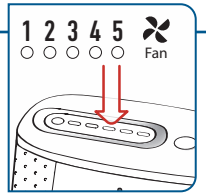


Seleccionar el modo automático
Automodus selecteren
Valitse automaattinen tila (Auto Mode)
Vælg auto-funktion

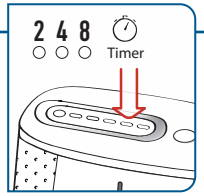


Seleccionar ionización
Selecteer ioniseren
Valitse ionisointi
Vælg ionisering

- Para una mejor calidad del aire.
- Voor een betere luchtkwaliteit.
- Parantaa ilman laatua.
- For bedre luftkvalitet.

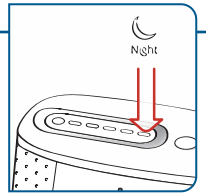


Seleccionar el nivel de potencia
Vermogensniveaus selecteren
Valitse suoritustaso
Vælg effekttrin

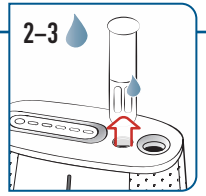


Ajustar el temporizador
Timer instellen
Aseta ajastin
Indstil timeren

- A continuación, el aparato se apaga automáticamente
- Apparaat schakelt daarna automatisch uit
- Sen jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä
- Herefter slukkes apparatet automatisk.

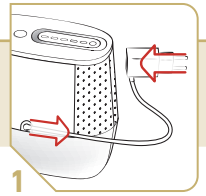


Encender / apagar todos los LED
alle leds in- / uitschakelen
Kaikki LED-valot päälle / pois päältä
Tænd / sluk alle LED'er



Extraer la varilla aromatizante y desenroscar, empapar el disco de algodón con aceite aromático y colocar
Neem het geurstaafje eruit en draai open. Geurolie op de watte gieten en terug plaatsen.
Irrota tuoksusäiliö ja kierrä se auki, tiputa tuoksuöljyä vanulappuun ja laita se sisään.
Duftpinden tages ud og åbnes, duftolie tilføres til vatpinden og den indsættes igen.

Limpiar
Reinigen
Puhdistus
Rense



1

Desenchufar el aparato
Stekker uittrekken
Irrota laite pistorasiasta
Træk apparatets stik ud

2

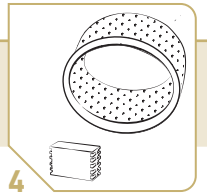
Retirar la parte superior / elemento filtrante
Bovenste deel / filter mat
Nosta ylös yläosa / suodatinmatto
Løft overdelen / filtermåtte

3

Vaciar/limpiar el depósito de agua
Leegmaken/reinigen water tank
Tyhjennä / puhdista vesisäiliö
Tøm / rengør vandtanken

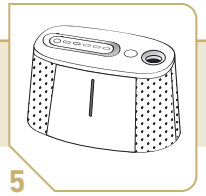
- Sujetar Clean Cube
- Clean Cube vasthouden
- Pidä kiinni Clean Cubesta
- Hold Clean Cube fast

- Retirar el Clean Cube
- Wegnemen Clean Cube
- Poista Clean Cube
- Fjern Clean Cube



4

Sustituir periódicamente los accesorios
Accessoires regelmatig vervangen
Vaihda säännöllisesti lisävarusteet
Udskift regelmæssigt tilbehøret



5

Limpiar la parte superior hasta que esté seca
Veeg het bovenste deel droog
Pyyhi yläosa kuivaksi
Tør overdelen af med tør klud

- No sumergir la parte superior en agua
- Dompel het bovenste deel niet onder in water
- Älä upota yläosaa veteen
- Nedsænk ikke overdelen i vand

6

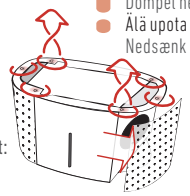
Montar el aparato
Apparaat in elkaar zetten
Laitteen kasaus
Saml apparatet

- Introducir el elemento filtrante / Clean Cube
- Filtermat / Clean Cube gebruiken
- Aseta sisään Clean Cube -laitteen suodatinmatto
- Sæt filtermåtte/Clean Cube i

- La parte inferior del aparato es apta para lavavajillas
- Onderste deel behuizing is vaatwasmachinebestendig
- Kotelon alaosan voi pestä astianpesukoneessa
- Kabinettets underdel kan tåle opvask i opvaskemaskine

- No utilizar detergentes abrasivos
- Geen schurende reinigingsmiddelen
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita
- Ingen skurende rengøringsmidler

- Retirar la rejilla de protección:
- Beschermrooster verwijderen:
- Poista suojaritilä:
- Fjernelse af beskyttelsesgitteret:



aflojar los tornillos (●) y retirar cuidadosamente la rejilla. Montaje en orden inverso...
schroeven (●) losdraaien en rooster voorzichtig loskliklen. In elkaar zetten in omgekeerde...
löysää ruuveja (●) ja irrota ritilä varovasti. Kokoaminen päinvastoin...
løsn skruerne (●) og løsn gitteret forsigtigt ved clipsene. Samling i omvendt rækkefølge...

Technická data
Technické údaje
Dane techniczne 22

Vítejte
Vitajte
Wprowadzenie 23

Bezpečnost
Bezpečnosť
Bezpieczeństwo 24

Záruka
Záruka
Gwarancja 27

Přehled zařízení
Prehľad zariadenia
Widok ogólny urządzenia 28

Použití
Použitie
Użytkowanie 30

Technická data | Technické údaje | Dane techniczne

Elektrické připojení Elektrické pripojenie **Zasilanie elektryczne**	230 V, 11 W
Výkon max. Výkon max. **Wydajność maks.**	480 g / h
Hmotnost Hmotnosť **Ciężar**	2.7 kg
Objem nádržky Objem zásobníka **Pojemność zbiornika**	6 l
Rozměry (D × V × H) Rozmery (D × V × H) **Wymiary (D × W × G)**	372 × 332 × 218 mm

Technické změny vyhrazeny.
Technické zmeny vyhradené
Zmiany techniczne zastrzeżone.

Blahopřejeme! Právě jste se stali majiteli mimořádného a technicky vysoce vyspělého zvlhčovače vzduchu STYLIES Antares. Používání tohoto zvlhčovače vzduchu vás bude jistě těšit a zlepší kvalitu ovzduší ve vašich prostorách. Speciálně upravená filtrační vložka pohlcuje vodu z nádrže na vodu. Ventilátor transportuje suchý vzduch přes takto nasáklou filtrační vložku a vyfukuje zvlhčený vzduch zpět do místnosti. Stejně jako u všech elektrických domácích spotřebičů je při používání zvlhčovače vzduchu třeba dodržovat zvláštní bezpečnostní opatření, aby nedošlo k úrazu, požáru nebo poškození spotřebiče. Před prvním použitím zařízení si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití a dodržujte bezpečnostní pokyny i pokyny uvedené přímo na zařízení.

Srdečne vám blahoželáme! Teraz ste vlastníkom mimoriadneho a technicky najmodernejšieho zvlhčovača vzduchu STYLIES Antares. Tento zvlhčovač vzduchu vám poskytne veľa radosti z používania a zlepší kvalitu vzduchu vo vašich miestnostiach. Špeciálne upravená filtračná vložka absorbuje vodu z nádržky na vodu. Ventilátor prepravuje suchý vzduch cez túto nasiaknutú filtračnú vložku a vháňa zvlhčený vzduch späť do miestnosti. Rovnako ako pri všetkých elektrických domácich spotrebičoch je pri prevádzke zvlhčovača vzduchu potrebné prijať mimoriadne preventívne opatrenia, aby sa zabránilo zraneniu a požiaru alebo poškodeniu prístroja. Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na používanie a dodržiavajte bezpečnostné zásady a bezpečnostné pokyny na prístroji.

Gratulujemy! Od tego momentu możesz się cieszyć swoim nowym, zaawansowanym technicznie oczyszczaczem powietrza STYLIES Antares. Na pewno będziesz mieć wiele radości z jego użytkowania, a jakość powietrza w Twoich pomieszczeniach poprawi się. Poddana specjalnej obróbce mata filtracyjna wchłania wodę ze zbiornika. Wentylator przedmuchuje suche powietrze przez tę nasączoną matę i wydmuchuje je – już nawilżone – do pomieszczenia. Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń AGD, przy obsłudze oczyszczacza powietrza trzeba zachować szczególną ostrożność, aby uniknąć urazów, pożaru lub uszkodzeń samego urządzenia. Przed pierwszym użyciem przeczytaj dokładnie tę instrukcję, zwróć uwagę na reguły bezpiecznego postępowania oraz na zasady bezpieczeństwa umieszczone na urządzeniu.

Další informace o našich produktech a našem sortimentu najdete na
Ďalšie informácie k našim produktom a sortimentu nájdete na
Więcej informacji na temat naszych produktów i asortymentu znajdą Państwo na ..... **www.STYLIES.com**

Příslušenství k dispozici | Dostupné príslušenstvo | Dostępne akcesoria

Antibakteriální kostka předchází množení bakterií a choroboplodných zárodků ve vodě

Clean Cube bráni množeniu baktérií a zárodkov vo vode

Clean Cube zapobiega rozwojowi bakterii i zarodków w wodzie

Antibakteriální filtrační vložka pro maximální zvlhčení

Antibakteriálna filtračná vložka pre maximálne zvlhčenie

Antybakteryjna mata filtracyjna do maksymalnego nawilżenia

Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi / znalostmi smí tento přístroj používat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Deti staršie ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými duševnými, telesnými alebo senzorickými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí smú prístroj používať iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám s tým spojeným. Čistiace a údržbárske práce nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, mogą używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli zaprezentowano im zasady bezpiecznego korzystania z urządzenia i są one świadome zagrożeń z tym związanych. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Obalový materiál (např. fóliové sáčky) nepatří dětem do rukou.

Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Prístroj a sieťový kábel udržiavajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Obalový materiál (napríklad fóliové vrecko) nepatrí do rúk deťom.

„Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i przewód sieciowy należy chronić przed dostępem dzieci w wieku poniżej 8 lat. Materiał opakowaniowy (np. worki foliowe) należy chronić przed dziećmi.

Pokud přístroj spadne do vody, odpojte ho před vytažením od elektrické energie. Přístroj nechte před dalším použitím zkontrolovat odborníkem.

Pokiaľ prístroj spadne do vody, odpojte ho pred vytiahnutím od elektrickej energie. Prístroj nechajte pred ďalším použitím skontrolovať odborníkom.

Jeśli urządzenie wpadnie do wody, odłącz je od sieci przed odłączeniem od sieci. Przed ponownym użyciem sprawdź urządzenie przez specjalistę.

Přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku: pokud je ponechán bez dohledu, před montáží a demontáží, před čištěním, během plnění, při poruchách během použití i po použití. Zástrčka musí být vždy v dosahu.

Prístroj vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku: ak je bez dozoru, pred montážou a demontážou, pred čistením, počas plnenia, pri poruchách počas použitia a po použití. Sieťová zástrčka musí zostať kedykoľvek v dosahu.

W następujących przypadkach należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego: pozostawienie urządzenia bez nadzoru, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem, podczas napełniania, w przypadku zakłóceń w czasie używania oraz po zakończeniu używania. Wtyczka sieciowa musi być dostępna w każdej chwili.

Síťové připojení: Přístroj provozujte pokud možno s proudovým chráničem (max. 30 mA). Napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje. Nepoužívejte prodlužovací kabely. Nikdy se nedotýkejte dílů pod napětím.

Sieťová prípojka: Prístroj prevádzkujte pokiaľ možno s prúdovým chráničom (max. 30 mA). Napätie musí zodpovedať údajom uvedeným na typovom štítku prístroja. Nepoužívajte žiadny predlžovací kábel. Nikdy sa nedotýkajte dielov, ktoré sú pod napätím.

Przyłącze sieciowe: Najlepiej eksploatować urządzenie w instalacji z ochronnym wyłącznikiem różnicowym (maks. 30 mA). Napięcie musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Nie używać przedłużaczy. Nigdy nie dotykać elementów znajdujących się pod napięciem.

Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství, které výrobce nedoporučuje ani neprodává.

Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte príslušenstvo, ktoré výrobca neodporúča ani nepredáva.

Ze względów bezpieczeństwa nie używać akcesoriów niezalecanych lub nieoferowanych przez producenta.

Prostor pravidelně větrejte. Při použití v malých, stísněných prostorách může na stěnách, oknech a nábytku docházet ke kondenzaci vody.

Miestnosť pravidelne vetrajte. Pri použití v malých, úzkych priestoroch sa môže na stenách, oknách a nábytku vytvárať kondenzát.

Regularnie wietrzyć pomieszczenie. W przypadku użycia w małych, ciasnych pomieszczeniach na ścianach, oknach i meblach mogą tworzyć się skropliny.

U přístroje a síťového kabelu kontrolujte případné poškození. Poškozené přístroje (vč. síťových kabelů) nikdy neuvádějte do provozu – nechte výrobce, jeho servis nebo kvalifikované odborníky, ať je opraví nebo vymění. Přístroj nikdy sami neotvírejte – nebezpečí zranění!

Skontrolujte poškodené miesta prístroja a sieťového kábla. Nikdy neuvádzajte poškodené prístroje (vrátane sieťového kábla) do prevádzky – nechajte ich opraviť alebo vymeniť výrobcovi, jeho zákazníckemu miestu alebo kvalifikovaným odborníkom. Nikdy neotvárajte prístroj sami – nebezpečenstvo poranenia!

Sprawdzić, czy urządzenie i przewód sieciowy nie noszą śladów uszkodzenia. Nigdy nie uruchamiać urządzeń uszkodzonych (łącznie z przewodem sieciowym). Naprawę lub wymianę zlecić producentowi, jego punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym fachowcom. Nigdy nie otwierać urządzenia samodzielnie – Niebezpieczeństwo zranienia!

Přístroj a síťové kabely nikdy nepokládejte na horké plochy (deska sporáku). Přístroj nikdy neodkládejte v blízkosti otevřeného ohně. Přístroj nevystavujte silnému horku (topné zdroje, topná tělesa, sluneční záření).

Prístroj, sieťový kábel nikdy nestavajte ani neodkladajte na horúce plochy (vykurovacie platničky). Nikdy neumiestňujte prístroj v blízkosti otvoreného ohňa. Nevystavujte prístroj silným horúčavám (zdroje tepla, vyhrievacie telesá, slnečné žiarenie).

Nigdy nie stawiać, ani nie kłaść urządzenia lub przewodu sieciowego na gorące powierzchnie (płyta kuchenna). Nigdy nie wnosić urządzenia w pobliże otwartego ognia. Nie narażać urządzenia na silne nagrzanie (źródła ogrzewania, grzejniki, nasłonecznienie).

Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti, nikoli pro průmyslové využití. Přístroj nikdy neprovozujte pomocí spínacích hodin či dálkově ovládaného vypínače ani jej k takovým zařízením nepřipojujte. Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty.

Prístroj je určený výlučne na použitie v domácnosti, nie na komerčné využitie. Prístroj nikdy nepripájajte na spínacie hodiny, diaľkovo riadený spínač, ani ho s nimi neprevádzkujte. Nikdy nestrkajte prsty a predmety do otvorov prístroja.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, nie do zastosowań przemysłowych. Nigdy nie podłączać urządzenia do zegara sterującego lub zdalnie obsługiwanego przełącznika i nie eksploatować urządzenia w ten sposób / Nie wkładać palców i przedmiotów w otwory w urządzeniu.

Přístroj vždy stavějte na suché, rovné, stabilní místo odolné vůči teplu a vlhkosti. Nikdy nestavějte na nábytek ani nepoužívejte venku. **Skladování:** Vyčistěte a vysušte dle pokynů.

Prístroj postavte vždy na suchú, rovnú a stabilnú podlahu odolnú proti teplu a vlhkosti. Nikdy nestavajte na nábytok a/ani neprevádzkujte na voľnom priestranstve. **Uskladnenie:** Vyčistite a vysušte podľa návodu.

Urządzenie ustawiać zawsze na suchej, płaskiej, stabilnej podłodze odpornej na działanie wysokiej temperatury i wilgotności. Nigdy nie stawiać urządzenia na meblach i / lub nie używać go na wolnym powietrzu. **Przechowywanie:** Czyść i osuszaj urządzenie zgodnie z instrukcją.

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Nevystavujte dešti a vlhkosti.

Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti vody (kúpeľňové vane, umývadlá atď.). Nevystavujte dažďu a vlhkosti.

Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu wody (wanien kąpielowych, umywalek itd.). Nie narażać urządzenia na oddziaływanie deszczu i wilgoci.

Pravidelně odstraňujte vodní kámen: používejte pouze vhodné produkty od specializovaných prodejců.

Pravidelne odstraňujte vodný kameň: používajte iba vhodné výrobky od špecializovaných predajcov.

Regularne odkamienianie: stosuj tylko odpowiednie produkty ze specjalistycznych sklepów.

Nepoužívané přístroje bez dozoru vypněte a vždy vytáhněte ze zásuvky. Síťový kabel nikdy neomotávejte kolem přístroje. Zástrčku nikdy nevytahujte za síťový kabel nebo s mokrýma rukama. Kabel nepokládejte do často používaných míst.

Nepoužívané prístroje a prístroje bez dozoru vypnite a vždy vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy neovíjajte sieťový kábel okolo prístroja. Nikdy neťahajte sieťovú zástrčku za sieťový kábel ani vlhkými rukami. Kábel položte tak, aby nezavadzal.

Należy wyłączać urządzenia nieużywane i pozostawione bez nadzoru oraz zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nigdy nie należy owijać przewodu zasilającego wokół instrumentu. Nigdy nie wyciągaj wtyczki sieciowej za kabel sieciowy, nawet mokrymi rękami. Utóż przewód w taki sposób, aby nie przeszkadzał w pracy.

Otvor pro výstup vzduchu během provozu nikdy nezakrývejte ani na něj nepokládejte žádné předměty – nebezpečí přehřátí!

Otvor pre výstup vzduchu počas prevádzky nikdy nezakrývajte, ani naň neklaďte žiadne predmety – nebezpečenstvo prehriatia!

Nigdy nie przesłaniać otworu wylotu powietrza podczas pracy, ani nie układać przedmiotów na tym otworze – Niebezpieczeństwo przegrzania!

Do vody nepřidávejte žádné přídavné látky (léky apod.). Používejte pouze běžný éterický olej.

Do vody neprimiešavajte žiadne prísady (medikamenty atď.). Používajte iba bežne dostupný vonný olej.

Nie dodawać do wody żadnych dodatków (leków itd.). Używać tylko powszechnie dostępnego w handlu olejku zapachowego.

Pokud budete přístroj používat k jiným účelům, špatně jej obsluhovat nebo neodborně opravovat, nemůžeme převzít záruku za škody, ke kterým případně dojde. V takovém případě může být reklamace neoprávněná.

Pokiaľ budete prístroj používať na iné účely, nesprávne ho obsluhovať alebo neodborne opravovať, nemôžeme prevziať záruku za škody, ku ktorým prípadne dôjde.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, błędną obsługę lub niefachową naprawę. W takim przypadku wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych.

Nejedná se o komunální odpad. Přístroj se musí zlikvidovat v souladu s místními předpisy. Již nepoužívané přístroje je třeba okamžitě znehodnotit. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel odřízněte. Elektrické přístroje odevzdejte v obchodu nebo na sběrném místě.

Nepatrí do domového odpadu. Prístroj sa musí zlikvidovať podľa lokálnych predpisov. Zabezpečte, aby sa prístroje, ktoré doslúžili, stali ihneď nepoužiteľnými. Vytiahnite sieťovú zástrčku a oddeľte sieťový kábel. Elektrické prístroje odovzdajte v predajni alebo v zbernom mieste.

Urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami. Wysłużone urządzenia należy natychmiast pozbawić cech użytkowych. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i przeciąć przewód sieciowy. Urządzenia elektryczne należy oddać do punktu sprzedaży lub do właściwej zbiornicy.

CE V souladu s evropskými směrnicemi pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.
V súlade s európskymi smernicami pre bezpečnosť a EMC.
W zgodzie z dyrektywami europejskimi w zakresie bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej.

Výrobce Coplax AG poskytuje záruku dle zákona na materiálové a výrobní vady komponentů zařízení a jejich servis v délce trvání 24 měsíců od data prodeje uvedeném na dokladu o koupi. Pro uplatnění záruky je nutné předložit záruční list nebo doklad o koupi potvrzený vaším prodejcem. VEŠKERÉ NÁROKY PLYNOUCÍ ZE ZÁRUKY JSOU ČASOVĚ OMEZENY NA DVOULETOU ZÁRUČNÍ DOBU. Záruka platí pouze na výrobky zakoupené v rámci distributorské sítě výhradního dodavatele. Nelze uplatňovat záruku na výrobky zakoupené jinde než v ČR a SR. Záruku uplatňujte ihned, jakmile se vada vyskytne. V opačném případě může dojít k nevratnému poškození výrobku a ztrátě záruky. TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- závady vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením výrobku
- chybnou instalaci
- nevhodné zacházení, nesprávnou údržbu, opotřebení, mechanické poškození
- zapojení k jiné než předepsané elektrické síti
- nedodržení podmínek v návodu
- vystavení nepřiměřeným teplotám nebo neautorizovaného zásahu do zařízení.

To zahrnuje i škody způsobené špatným použitím vonných esencí nebo úpravou vody a nesprávným čištěním. Tato záruka se nevztahuje na výměnné filtry zařízení ani na antibakteriální stříbrnou kostku, které jsou běžným spotřebním materiálem a jejichž opotřebení se může projevit před uplynutí záruční doby, pokud se nebude jednat o výrobní vadu. Záruka se nevztahuje ani na poškození vráceného výrobku během přepravy, které bylo způsobeno nesprávnou manipulací či zacházením. V případě poškození obalu výrobku vzniklým přepravou reklamujte zásilku přímo u dopravce. Výrobce nenese zodpovědnost za následné škody ani za škody vzniklé používáním tohoto výrobku vč. ztráty zisku či jiné ekonomické ztráty.

Výrobca Coplax AG poskytuje záruku podľa zákona na materiálové a výrobné chyby komponentov zariadení a ich servis v dĺžke trvania 24 mesiacov od dátumu predaja uvedeného na doklade o kúpe. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť záručný list potvrdený vaším predajcom alebo doklad o kúpe. VŠETKY NÁROKY VYPLÝVAJÚCE ZO ZÁRUKY SÚ ČASOVO OBMEDZENÉ DVOJROČNOU ZÁRUČNOU LEHOTOU. Záruka platí iba na výrobky kúpené v rámci distribútorskej siete výhradného dodávateľa. Nie je možné uplatňovať záruku na výrobky kúpené inde ako v SR a ČR. Záruku uplatňujte ihneď, len čo sa chyba vyskytne. V opačnom prípade môže dôjsť k nevratnému poškodeniu výrobku a strate záruky. TÁTO ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

- poruchy vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobku,
- chybné inštalácie, nevhodné zaobchádzanie, nesprávnu údržbu, opotrebovanie, mechanické poškodenie,
- zapojenia k inej než predpísanej elektrickej sieti,
- nedodržanie podmienok uvedených v návode,
- vystavenie neprimeraným teplotám alebo neautorizovaný zásah do zariadenia.

To zahŕňa aj škody spôsobené nesprávnym použitím vonných esencií alebo úpravou vody a nesprávnym čistením. Táto záruka sa nevzťahuje na výmenné filtre zariadenia ani na antibakteriálnu striebornú kocku, ktoré sú bežným spotrebným materiálom a ktorých opotrebenie sa môže prejaviť pred uplynutím záručnej lehoty, ak nepôjde o výrobnú chybu. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenie výrobku počas prepravy, ktoré bolo spôsobené nesprávnou manipuláciou či zaobchádzaním. V prípade poškodenia obalu výrobku vzniknutého prepravou reklamujte zásielku priamo u dopravcu. Výrobca nenesie zodpovednosť za následné škody ani za škody vzniknuté používaním tohto výrobku vrátane straty zisku či inej ekonomickej straty.

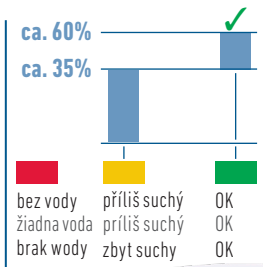
W okresie gwarancyjny wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia, wszystkie urządzenia lub części wykazujące wady materiałowe lub wykonawstwa zostaną nieodpłatnie naprawione lub wymienione na produkt odnowiony (wedle naszego uznania). Oprócz gwarancji określonej powyższej, firma Coplax nie udziela innych domniemanych gwarancji ani gwarancji handlowych czy gwarancji przydatności do określonego celu po wygaśnięciu okresu gwarancyjnego produktu. Firma Coplax, wedle własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Akredytywa nie będzie otwierana. Opisane powyżej środki naprawcze są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji. Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzony datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej pismem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

CZEGO TA GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka Clean Cube, filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.
- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego zużywania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podczas transportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do / z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednie, szczególne szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów.

Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad spowodowanych lub wynikających z braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.



Vlhkost vzduchu
Vlhkosť vzduchu
Wilgotność powietrza

Ovládací panel
Ovládací panel
Panel obsługi

Vonná tyčinka
Vonná tyčinka
Wkład zapachowy

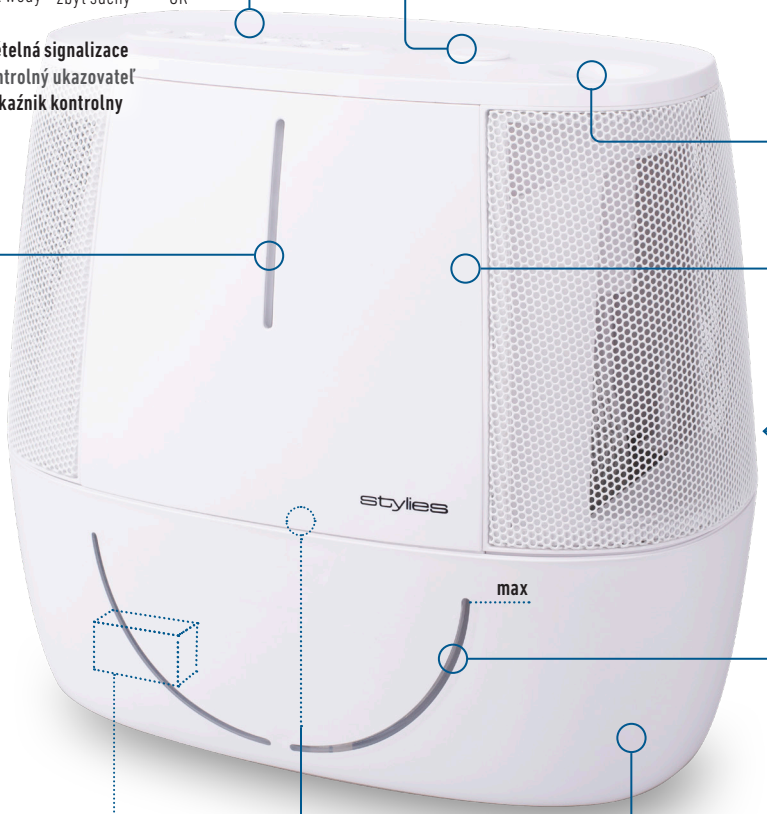
Vonný olej by neměl proniknout do vody / těla zařízení
Vonný olej sa nemá dostať do vody/krytu
Olejek zapachowy nie powinien dostać się do wody/obudowy

Světelná signalizace
Kontrolný ukazovateľ
Wskaźnik kontrolny

Plnicí otvor
Plniaci otvor
Otwór do napełniania

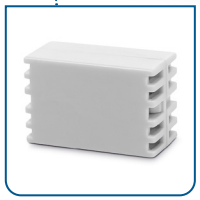
Vrchní část krytu
Horná časť krytu
Górna część obudowy

Přípojka elektrického proudu
Elektrická prípojka
Przyłącze energii elektrycznej



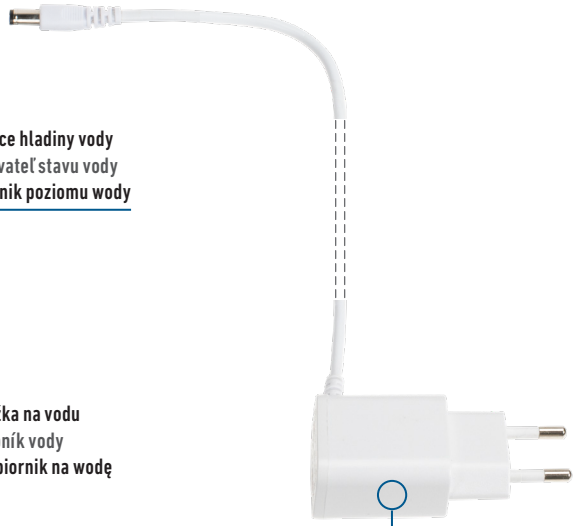
Indikace hladiny vody
Ukazovateľ stavu vody
Wskaźnik poziomu wody

Spodní část krytu / nádržka na vodu
Spodná časť krytu/zásobník vody
Dolna część obudowy / zbiornik na wodę



Clean Cube

Filtrační vložka
Filtračná vložka
Mata filtracyjna



Síťový zdroj
Sieťový zdroj
Zasilacz

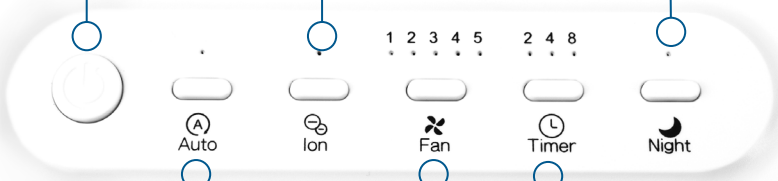
Vypínač Zap / Vyp
Zapínač/vypínač
Przełącznik Zał / Wył

Ionizace
Ionizácia
Jonizacja

Pro lepší kvalitu vzduchu
Pre lepšiu kvalitu vzduchu
Lepsza jakość powietrza

Noční režim
Nočný režim
Tryb nocny

všechny LED vypnuty, žádná vizuální indikace
všetky LED vypnuté, žiadna vizuálna indikácia
wszystkie diody LED wyłączone, brak wskaźnika wizualnego



Automatický režim
Režim Auto
Tryb Auto

automatická regulace vlhkosti
automatická regulácia vlhkosti
automatyczna regulacja wilgotności

Výkonnostní stupně
Výkonové stupne
Poziomy wydajności

1 ... 5

lehký / ľahký / lekki — silný / intenzívny / mocny

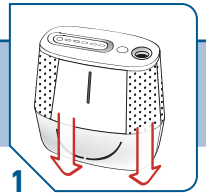
Časovač
Časovač
Programator

2 — 2 hodiny / 2 hodiny / 2 Stunden
4 — 4 hodiny / 4 hodiny / 4 godziny
8 — 8 hodin / 8 hodín / 8 godzin

Poruchy | Poruchy | Zakłócenia

Červená LED stále svítí **Červená LED nezhasne** **Czerwona dioda LED nie gaśnie**	Doplňte vodu Doplnenie vody Dolać wody
	Vytáhněte zástrčku ze sítě a opět ji zasuňte Odpojte prístroj, opäť ho zapojte Rozłączyć połączenie wtykowe urządzenia, wetknąć wtyczkę ponownie.
	Správně nasaďte horní část krytu Nasaďte správne hornú časť krytu Dokładnie nałożyć górną część urządzenia
Výkon neodpovídá **Nesúhlasí výkon** **Wydajność jest niezgodna**	Vzduch je nasycen. Zavřete okna Vzduch je nasýtený. Zatvorte okno Powietrze jest nasycone Zamknąć okno.
Zařízení nelze zapnout **Prístroj sa nedá zapnúť** **Nie można włączyć urządzenia**	Správně nasaďte horní část krytu Nasaďte správne hornú časť krytu Dokładnie nałożyć górną część urządzenia
	Správně zapojte síťový zdroj Správne pripojte sieťový zdroj Prawidłowo podłączyć zasilacz sieciowy

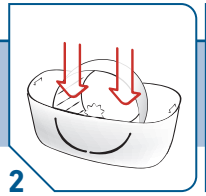
Použití
Použitie
Użytkowanie

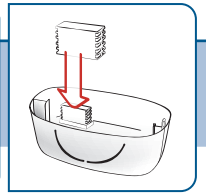


1

Zařízení instalujte v rovné / stabilní poloze
Prístroj postavte rovno/stabilne
Ustawić urządzenie prosto / stabilnie

- Postavte na stabilní vodě odolnou plochu
- Postavte na stabilný vodoodolný povrch
- Zwrócić uwagę na stabilną, wodoodporną powierzchnię





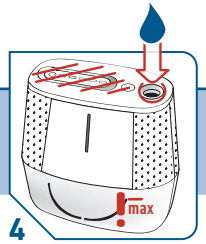
2

Zkontrolujte správné usazení filtrační vložky / Clean Cube
Skontrolujte správne uloženie filtračnej vložky/Clean Cube
Sprawdź prawidłowość osadzenia maty filtracyjnej / Clean Cube

- Filtrační vložka musí být zcela zasunuta
- Filtračná vložka musí byť úplne zasunutá
- Mata filtracyjna musi być założona dokładnie

3

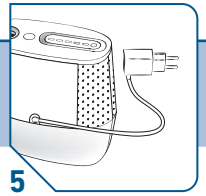
Kompletně nasaďte horní část
Úplne nasaďte hornú časť
Całkowicie nałożyć górną część



4

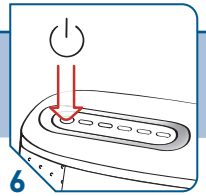
Opatrně naplňte vodou
Opatrne naplňte vodou
Ostrożnie napełnić wodą

- Nevyplňujte nad «max». Vyprázdněte vodu a vyčistěte nádrž každých 72 hodin.
- Neplňte nad «max». Vyprázdnite vodu a vyčistite nádrž každých 72 hodín.
- Nie wypełniaj „max". Opróżnij wodę i czyść zbiornik co 72 godziny.



5

Zasuňte zástrčku do zásuvky
Zasuňte sieťovú zástrčku
Wetknąć wtyczkę sieciową

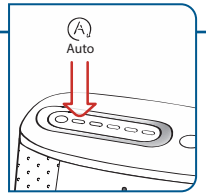


6

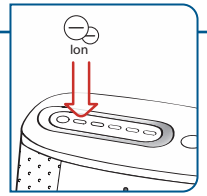
Zapněte přístroj
Zapnite prístroj
Włączyć urządzenie

- Po zapnutí zařízení poběží na výkonnostním stupni 1
- Po zapnutí zariadenie pobeží na výkonnostnom stupni 1
- Po włączeniu urządzenie uruchamia się na poziomie mocy 1

Volitelná nastavení
Voliteľné nastavenia
Nastawy opcjonalne

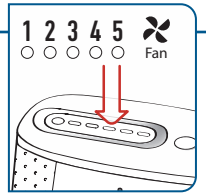


Zvolte automatický režim
Zvoľte režim Auto
Wybrać automatyczny tryb pracy

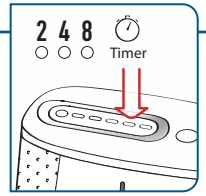


Zvolte ionizaci
Vyberte ionizáciu
Wybór jonizacji

- Pro lepší kvalitu vzduchu.
- Pre lepšiu kvalitu vzduchu.
- Lepsza jakość powietrza.

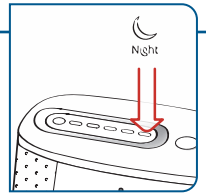


Zvolte výkonnostní stupeň
Zvoľte výkonový stupeň
Wybór poziomów wydajności

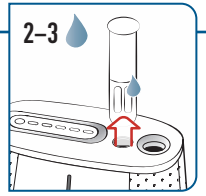


Nastavte časovač
Nastavte časovač
Nastawić programator zegarowy

- Přístroj se pak automaticky vypne
- Potom sa prístroj vypne automaticky
- Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie

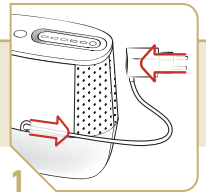


Všechny LED zapnout / vypnout
Zapnite/vypnite všetky LED
Włączyć / wyłączyć wszystkie diody LED



Vyjměte vonnou tyčinku a otočte ji, na vatový tampon nakapejte vonný olej a nasaďte zpět.
Vyberte vonnú tyčinku a uvoľnite ju, na bavlnenú podložku pridajte vonný olej a vložte ju.
Wyjmij i odkręć wkład zapachowy, skrop wacik olejkiem zapachowym, złóż całość i włóż na miejsce.

Čištění
Čistenie
Czyszczenie



1

Vytáhněte zástrčku přístroje
Odpojte prístroj
Rozłączyć połączenie wtykowe urządzenia

- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky
- Nie używać szorujących środków czyszczących

- Spodní část krytu lze mýt v myčce
- Spodná časť krytu je vhodná do umývačiek riadu
- Dolna część urządzenia nadaje się do mycia w zmywarce.

2

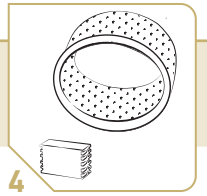
Nadzvedněte horní část / filtrační vložku
Zdvihnite hornú časť/filtračnú vložku
Podnieść górną część / mata filtracyjna

3

Vyprázdněte / vyčistěte nádržku na vodu
Vyprázdnite/vyčistite nádržku na vodu
Opróżnić zbiornik na wodę/oczyścić

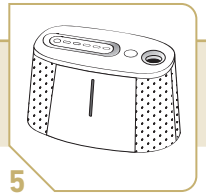
- Vyjměte antibakteriální kostku
- Vyberte antibakteriálnu kocku
- Przytrzymać Clean Cube.

- Pravidelně odstraňujte vodní kámen
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň
- Wyjąć Clean Cube



4

Pravidelně vyměňujte příslušenství
Pravidelne vymieňajte príslušenstvo
Regularnie wymieniać akcesoria



5

Horní část otřete suchou utěrkou
Hornú časť utrite suchou utierkou
Wytrzeć górną część na sucho

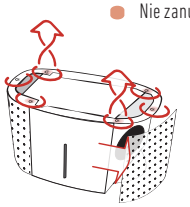
- Horní část nevkládejte do vody
- Neponárajte hornú časť do vody
- Nie zanurzać części górnej w wodzie

6

Sestavte zařízení
Zložte prístroj
Złożyć urządzenie

- Vložte filtrační vložku / Clean Cube
- Nasaďte filtračnú vložku/Clean Cube
- Włożyć matę filtracyjną / Clean Cube

- **Odstraňte ochrannou mřížku:**
- **Odstráňte ochrannú mriežku:**
- **Usunięcie siatki ochronnej:**



Uvolněte šrouby (●) a mřížku opatrně vysuňte. Sestavte v opačném pořadí...
Uvoľnite skrutky (●) a opatrne uvoľnite mriežku z úchytiek. Montáž v opačnom poradí...
Odkręcić śruby (●) i ostrożnie wypiąć siatkę z klipsów. Montaż wykonać w odwrotnej kolejności...

Tekniske spesifikasjoner
Tekniska uppgifter 32

Velkommen
Välkommen 33

Sikkerhet
Säkerhet 34

Garanti
Garanti 37

Oversikt over apparatet
Apparatöversikt 38

Bruk
Användning 40

Tekniske data | Tekniska data

Elektronisk tilkopling Elektrisk anslutning	230 V, 11 W
Tankinnhold Tankinnehåll	6 l
Maks ytelse Kapacitet max.	480 g / h
Mål (L × H × T) Mått (L × H × D)	372 × 332 × 218 mm
Vekt Vikt	2.7 kg

Forbeholdt tekniske endringer
Med förbehåll för tekniska ändringar

Gratulerer! Du har nettopp blitt eier av den uvanlige og teknisk hypermoderne STYLIES Antares luftvasker. Denne luftvaskeren vil, når den er i bruk, gi deg mye glede og forbedre luftkvaliteten i rommene dine. En spesielt behandlet filtermatte absorberer vannet fra vanntanken. Vifta transporterer tørr luft gjennom den impregnerte filtermatta og blåser så fuktig luft tilbake inn i rommet. Som ved alle elektriske husholdningsapparat er det nødvendig å ta spesielle forholdsregler ved betjening for å unngå skader slik som brann eller skader på apparatet. Før første gangs bruk vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen og vær oppmerksom på retningslinjene for sikkerhet og sikkerhetsanvisningene på apparatet.

Grattis! Du har just blivit ägare till den utomordentligt och tekniskt högmoderna STYLIES Antares luftrenaren. Denna luftrenare ger dig mycket glädje vid användning och förbättrar luftkvaliteten i dina rum. En speciellt behandlad filtermatta absorberar vatten från vattentanken. Renaren transporterar torr luft genom den indränkta filtermattan och blåser den fuktade luften tillbaka in i rummet. Som med alla elektriska hushållsapparater krävs det, att särskilda försiktighetsåtgärder vidtas vid användning för att undvika personskada samt brand eller skada på apparaten. Läs denna bruksanvisning noggrant före första användning och beakta allmänna säkerhetsriktlinjer samt säkerhetsanvisningar på apparaten.

Videre informasjon om vårt produkt og sortiment finner du på
Ytterligare information om våra produkter och vårt sortiment hittar du på ..... **www.STYLIES.com**

Tilgjengelig tilbehør | Tillgängliga tillbehör

Clean Cube forhindrer bakterier og kimer i vannet
Clean Cube förhindrar bakterier och mikroorganismer i vatten

Antibakterielle filterkassetter for maksimal væting
Antibakteriella filterkassetter för maximal fuktning

Barn fra og med 8 år eller personer med begrensede mentale, fysiske sensoriske evner, manglende erfaring og kunnskap, får bare bruke apparatet under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres eller hvis de har blitt vist hvordan man bruker maskinen trygt, og er inneforstått med farene som er involvert ved bruk. Rengjøring- og vedlikeholdsarbeid får ikke bli utført av barn uten oppsikt.

Barn från 8 års ålder eller personer med begränsade mentala, fysiska eller sensoriska förmågor, brist på erfarenhet och kunskap får endast använda enheten, om de övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller ifall de visats hur enheten används på ett säkert sätt och att de är införstådda med därmed förknippade risker. Rengörings- och underhållsarbeten får inte genomföras av barn utan uppsikt.

Barn får ikke leke med apparatet. Hold apparatet og strømledningen borte fra barn under 8 år. Emballasjemateriale (f.eks. foliepose) hører ikke hjemme i barnehender.

Barn får inte leka med apparaten. Håll apparat och nätkabel borta från barn under 8 år. Förpackningsmaterial (t.ex. foliepåsar) bör inte komma i barnens händer.

Ramler apparatet i vann må man trekke ut støpselet før man løfter det ut. Apparatet må kontrolleres av fagfolk før neste bruk.

Dra ut nätkontakten omgående, om apparaten hamnar i vatten. Fackpersonal ska kontrollera apparaten innan du använder den igen.

Slå alltid av apparatet og trekk ut støpselet hvis: apparatet er uten tilsyn, før montering og demontering, før rengjøring, ved forstyrrelser ved bruk, etter bruk, ved påfylling. Støpselet må til enhver tid være tilgjengelig.

Stäng alltid av apparaten och dra ut nätkontakten: när ingen har uppsikt över den, före montering och demontering, före rengöring vid störningar under användning, efter användning, vid påfyllning. Nätkontakten ska alltid vara tillgänglig.

Tilbehør som ikke er anbefalt eller solgt av produsenten må av sikkerhetsgrunner ikke brukes.

Av säkerhetsskäl ska du inte använda tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren.

Benytt aldri apparatet i nærheten av vann (badekar, vask osv.) Ikke utsett apparatet for regn eller fuktighet.

Använd aldrig apparaten i närheten av vatten (badkar, tvättfat osv.). Utsätt inte den för regn och fukt.

Strømtilkopling: det er best å drifte apparatet på en Fi-beskyttelsesbryter (maks 30 mA). Spenningen må stemme overens med spesifikasjonene på typeskiltet til apparatet. Ikke bruk skjøteledninger. Aldri ta på deler som står under spenning.

Nätanslutning: apparaten används säkrast med FI-skyddsbrytare (max. 30 mA). Spänningen ska motsvara data på apparatens typskylt. Använd inte förlängningskabel. Vidrör aldrig delar som står under spänning.

Kontroller apparat og strømledning for skader. Skadede apparater (inkl. strømledning) må aldri tas i bruk -la apparatet bli reparert eller erstattet av produsenten, et servicesenter eller kvalifiserte fagfolk. Aldri åpne apparatet selv - fare for skader!

Kontrollera apparat och nätkabel angående skada. Använd aldrig en skadad apparat (inkl. nätkabel) – låt tillverkaren, dennes serviceverkstad eller kvalificerad personal reparera eller ersätta den. Öppna aldrig apparaten själv – risk för personskada!

Avkalk maskinen regelmessig: benytt bare egnede produkter fra fagforhandler.

Regelbunden avkalkning: Använd bara ändamålsenliga produkter från återförsäljare.

Apparat og strømledning skal aldri stilles eller legges på hete overflater (kokeplate). Bring aldri apparatet i nærheten av åpen flamme. Apparatet skal aldri utsettes for sterk varme (varmekilder, -kroppsvarme, solbestråling).

Ställ aldrig apparat eller nätverkskabel på het yta (värmeplatta). Ställ aldrig apparaten i närheten av öppen eld. Utsätt aldrig apparaten för stark hetta (värmekällor, -kroppar, solstrålning).

Apparatet er utelukkende tiltenkt for bruk i en husholdning, ikke for industriell bruk. Aldri drift eller koble apparatet til en tidsbryter eller en fjernstyrt bryter. Fingre og gjenstander skal aldri stikkes inn i åpningen på apparatet.

Apparaten är uteslutande avsedd för användning i hushåll, inte för industriell användning. Använd eller anslut aldrig apparaten till timers eller fjärrstyrda brytare. Stick aldrig in fingrar och föremål i apparatöppningen.

Apparatet skal alltid stilles på tørr, jevn, stabil og varme- og fuktighetsbestandig grunn. Still det aldri på møbler / eller drift det i friluft. **Lagring:** Rengjør og tørk ifølge anvisningen.

Ställ alltid apparaten på torrt, jämnt, stabilt samt värme- och fukttåligt underlag. Ställ den aldrig på möbler och / eller utomhus. **Lagring**: Rengör och torka enligt anvisning.

Luft rommet regelmessig. Ved bruk i små og trange rom kan det danne seg kondensvann på vegger, vinduer og møbler.

Ventilera rummet regelbundet. Vid användning i små, trånga rum kan det bildas kondensvatten på väggar, fönster och möbler.

Ikke miks tilleggsstoff i vannet (medisiner osv.). Bruk bare kommersielt tilgjengelig duftolje.

Blanda inga tillsatsämnen (mediciner osv.) i vattnet. Använd endast kommersiellt tillgänglig doftolja.

Er apparatet ikke i bruk og uten tilsyn må man alltid slå av apparatet og trekke ut støpselet. Vikle aldri strømledningen rundt apparatet. Dra aldri ut støpselet til strømledningen eller med våte hender. Ledningen skal legges utenfor hyppig frekventerte soner.

Stäng av oanvända, oövervakade apparater och dra alltid ut nätkontakten. Linda aldrig nätkabeln runt apparaten. Dra aldrig ut nätkontakt i nätkabeln eller med fuktiga händer. Lägg kabeln i skydd för mycket frekventerade zoner.

Hvis enheten misbrukes, blir betjent på feil måte eller ikke reparert på en fagmessig måte, kan ikke vi overta ansvaret for skader som oppstår. I dette tilfelle faller garantien bort.

Om enheten används för andra ändamål än de avsedda, används felaktigt eller inte repareras professionellt, tas inget ansvar för skador som då kan uppstå. I dessa fall upphävs alla garantianspråk.

Dekk aldri til åpningen for luftutløp eller legg gjenstander oppå åpningen – fare for overoppheting!

Täck aldrig luftutloppet under drift och lägg inga föremål på detsamma – överhettningsrisk föreligger!

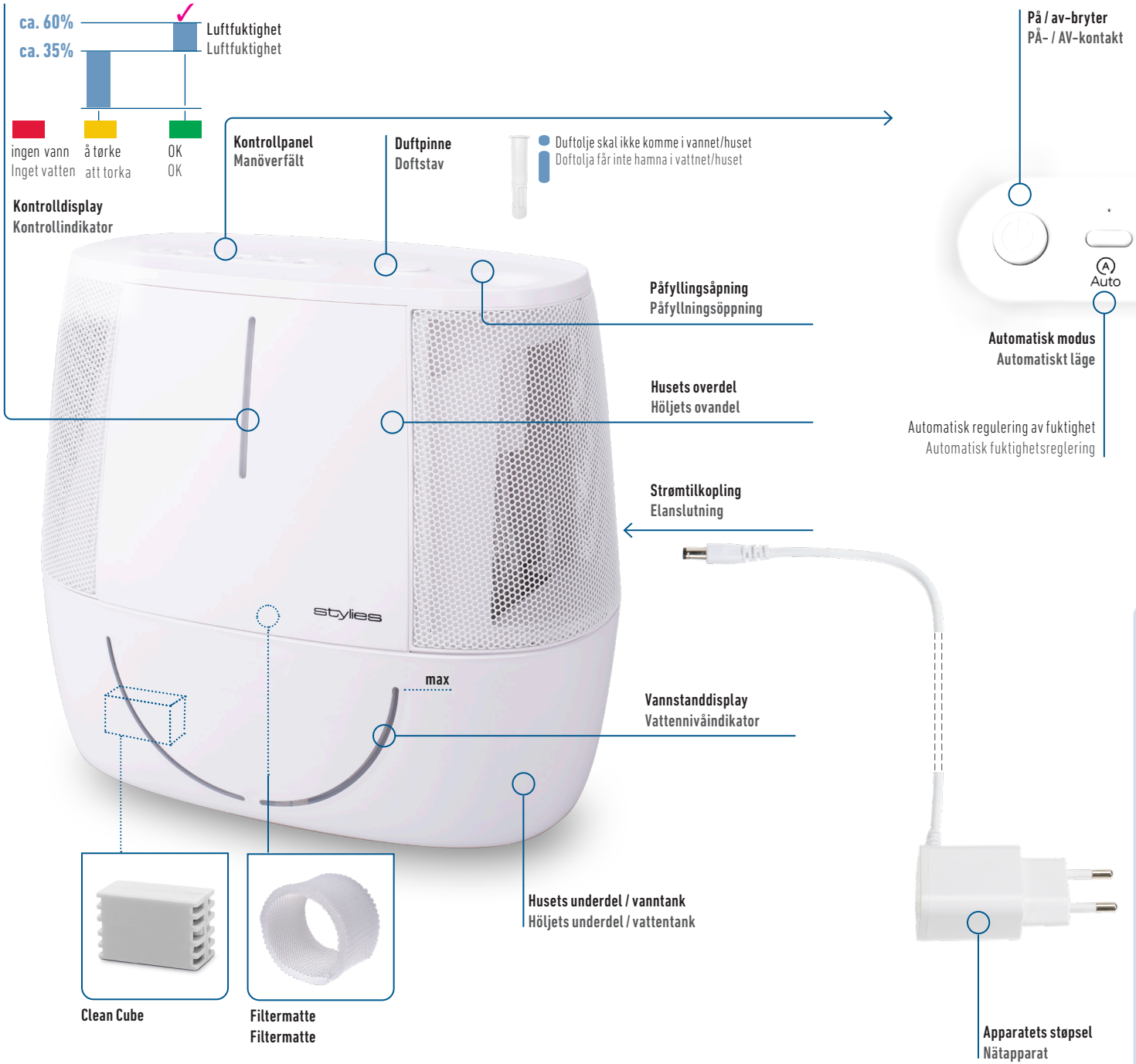
Apparatet er ikke husholdningsavfall. Apparatet må kastes i henhold til lokale forskrifter. Gjør enheter som er foreldede apparater umiddelbart ubrukelige. Trekk ut støpselet og kutt strømledningen. Lever elektroniske apparater inn til forhandler eller lever det inn til et EL- oppsamlingspunkt.

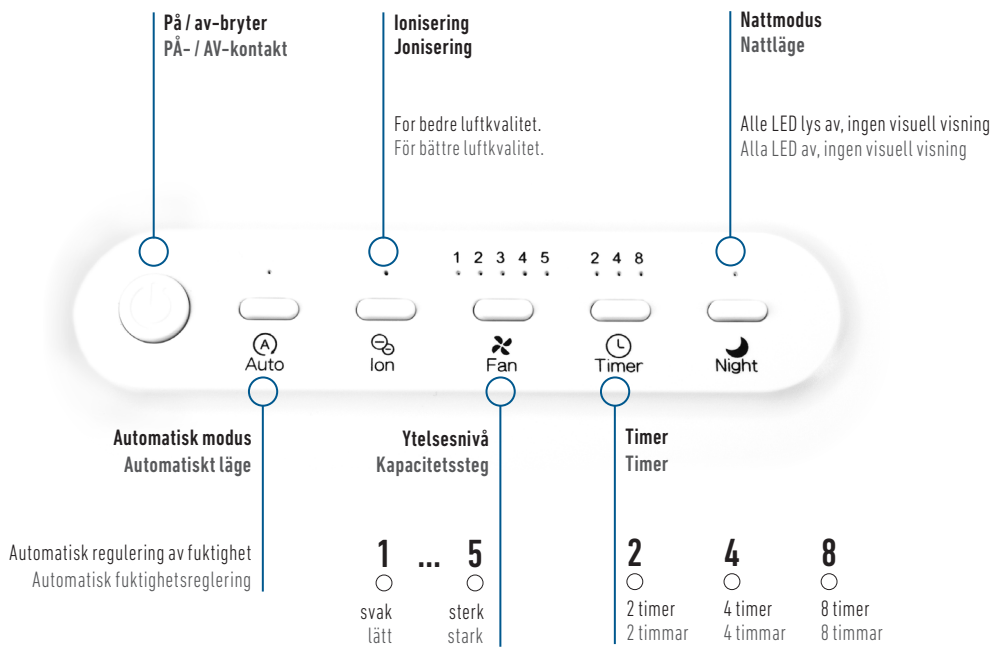
Inget hushållsavfall. Apparaten ska omhändertas enligt lokala föreskrifter. Uttjänta apparater ska omedelbart göras obrukbara. Dra ut nätkontakten och klipp av nätkabeln. Lämna elektriska apparater på försäljningsstället eller till en insamlingsplats.

I overensstemmelse med de europeiske retningslinjene for sikkerhet og EMC.
I överensstämmelse med de europeiska direktiven för säkerhet och EMV (elektromagnetisk kompatibilitet).

I løpet av garantiperioden på to år fra og med kjøpsdato for apparatet overtar vi reparasjon av et apparat eller en del av apparatet hvor det er funnet en material eller behandlingsfeil, eller (etter eget skjønn) erstatte det med et oppusset produkt uten egenandel for deg for verken den nye delen eller arbeidskraften som trengs for å pusse det opp. SETT BORT FRA DEN OVENNEVNTE GARANTIEN OVERTAR Coplax FOR TIDEN ETTER UTLØPT GARANTIFRIST INGEN ANDRE STILLETIENDE GARANTIER ELLER LØFTE OM AT APPARATET BLIR VANLIG PÅ MARKEDET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL MED TANKE PÅ PRODUKTET. Coplax repererer eller erstatter et produkt innenfor rammene til garantien etter eget skjønn. Det følger ingen tilgodehavende. De allerede nevnte rettsmidlene er dine eneste rettsmidler i tilfelle brudd på garantien. Krav på garanti har den første eieren av et Coplax-apparat som kan framlegge et datert kjøpsbevis i form av en faktura eller en kvittering. Garantien er ikke overførbar. Før enheten kan returneres må man oversende det originale daterte kjøpsbeviset per faks, e-post eller per post. Vennligst legg ved i artikkelen din apparatets modellnummer og en detaljert beskrivelse av problemet (helst maskinskrevet). Legg beskrivelsen i et omslag, som du klistrer fast på apparatet før forsegling av boksen. Vennligst ikke beskriv eller modifiser originalboksen på noen som helst måte.
IKKE INKLUDERT I OMFANGET TIL GARANTIEN: Deler som vanligvis må byttes ut, slik som avkalkingspatroner, Clean Cube, aktivt karbonfilter, vekefilter og andre forbruksdeler som må byttes ut regelmessig, med mindre det foreligger material- eller behandlingsfeil. Skader, svikt, tap eller forringelse på grunn av normal slitasje, feil bruk, uaktsomhet, ulykker, mangler ved installasjon, oppsett og drift, feil vedlikehold, uautorisert reparasjon, eksponering for upassende temperaturer eller forhold. Dette inkluderer blant annet skader på grunn av upassende bruk av eteriske oljer, vannbehandling- og rengjøringsmidler. Skader på grunn av utilstrekkelig emballasje eller feil håndtering av ekspeditører ved returnering av produktet. Feil installasjon eller tap av tilbehør, slik som dyse, duftstoffbrett, lokket til vanntanken osv. kostnader tilknyttet forsendelse og transport til reparasjonsstedet og tilbake. Direkte, indirekte, spesielle eller følgeskader av noe som helst slag, blant annet tap av fortjeneste eller andre økonomiske tap. Transportskader på enheten, som ble levert ut av en av våre forhandlere. Vennligst vend deg direkte til forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader eller mangler som kan tilbakeføres til manglende overholdelse av Coplax spesifikasjoner for installasjon, drift, bruk, vedlikehold eller hvis Coplax sine retningslinjer for reparasjon ikke ble fulgt til punkt og prikke.

Under garantiperioden på två år från apparatens inköpsdatum reparerar vi den eller den del av den i vilken ett material- eller bearbetningsfel har hittats alternativt (enligt vår bedömning) ersätter den med en renoverad produkt, utan att det medför några kostnader för dig varken för delar eller arbete. BORTSETT FRÅN OVAN ANGIVNA GARANTI ÖVERTAR Coplax UNDER TID EFTER ATT GARANTIPERIOD UPPHÖRT INGEN ANNAN UNDERFÖRSTÅDD GARANTI ELLER MEDGER PRODUKTENS SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT ÄNDAMÅL. Coplax reparerar eller ersätter en produkt inom ramen för garantin enligt egen bedömning. INGEN kreditering beviljas. Ovannämnda rättsliga instrument utgör dina enda lagliga underlag i händelse av överträdelse mot ovanstående garanti. Anspråk på garanti innehas av den första ägaren av en Coplax-apparat såsom privat egendom och som kan uppvisa en daterad köpverifikation i form av en faktura eller ett kvitto. Garantin kan inte överlåtas. Före återlämning av enheten ska en daterad kopia av original köpkvitto skickas via fax, e-post eller vanlig postförsändelse. Bifoga din apparats modellnummer och en detaljerad beskrivning av problemet (helst maskinskrivet) med din apparat. Lägg beskrivningen i ett kuvert, som du fäster direkt på apparaten med tejp, innan du förseglar kartongen. Skriv inte på eller modifiera inte originalkartongen på något sätt.
INTE INKLUDERAT I GARANTIOMFATTNINGEN: Delar som normalt ska bytas ut, såsom avkalkningspatroner, Clean Cube, aktivt kolfilter, tygfilter och andra regelbundet utbytbara förbrukningsdelar, såvida inte något material- eller bearbetningsfel föreligger. Skador, fel, förlust eller försämring på grund av normalt slitage, felaktig användning, ej avsedd användning, oaktsamhet, olycka, fel vid installation, uppställning och drift, felaktigt underhåll, obehörig reparation, exponering för olämpliga temperaturer eller förhållanden. Detta inkluderar bland annat skador orsakade av felaktig användning med eteriska oljor eller vattenbehandlings- resp. rengöringsmedel. Skador på grund av otillräcklig förpackning eller felaktig hantering av speditör vid produktreturnering. Felaktig installation eller förlust av tillbehör som munstycke, doftkärl, lock till vattentank osv. resp. kostnader för frakt och transport till reparationsverkstad och tillbaka. Direkta, indirekta, speciella eller följdskador av något slag, inklusive förlorade vinster eller andra ekonomiska förluster. Fraktskador på en enhet som skickas från en av våra återförsäljare. Kontakta återförsäljaren direkt. Denna garanti täcker inte skador eller defekter som är resultat av, att Coplax specifikationer för installation, drift, användning, underhåll eller reparation av Coplax-apparaten inte strikt följts.

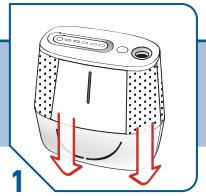




Forstyrrelser | Störningar

Rødt LED lys slukkes ikke Röd LED släcks inte	Etterfylling av vann Fyll på vatten
	Trekk ut apparatet, koble det til igjen Koppla ur apparaten, anslut den igen
	Sett på den øvre delen av huset korrekt Montera höljets ovandel korrekt
Ytelse stemmer ikke Kapaciteten stämmer inte	Lufta er metta. Lukk vinduet Luften är mättad. Stäng fönstret
Apparatet slår seg ikke på Apparaten kan inte slås på	Sett på husets overdel korrekt Montera höljets ovandel korrekt
	Koble apparatets støpsel korrekt til Anslut nätapparaten korrekt

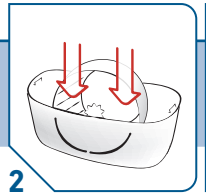
Gebrauch
Gebrauch

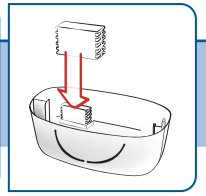


1

Still apparatet jevnt / stabilt
Ställ apparaten vertikalt och stabilt

Vær oppmerksom på at overflaten er stabil og vannfast
Beakta stabilitet och vattenfast yta

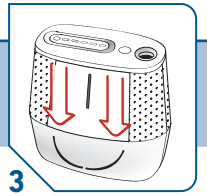




2

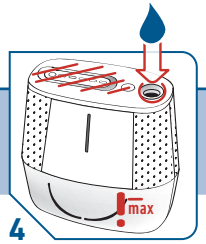
Kontroller korrekt posisjon av filtermatta/Clean Cube
Filtermattans korrekta placering / kontrollera Clean Cube

Filtermatta må være helt satt inn
Filtermattan ska vara helt inmonterad



3

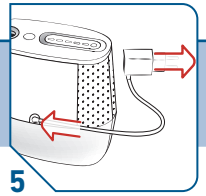
Sett overdelen fullstendig på
Montera på ovandelen fullständigt



4

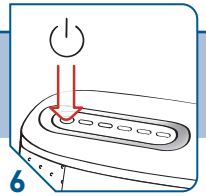
Forsiktig fyll på vann
Fyll försiktigt med vatten

Ikke fyll over "maks". Du må tømme vannet og rengjøre tanken hver 72 time.
Fyll inte över "max". Töm ut vattnet efter 72 timmar och rengör tanken.



5

Stikk inn støpselet
Sätt i nätkontakten

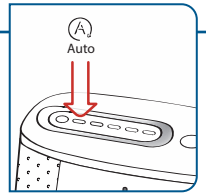


6

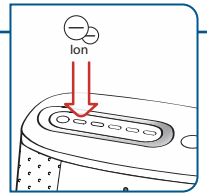
Skru på apparatet
Slå på apparaten

Apparatet starter etter at det er stilt inn på ytelsesnivå 1
Starta apparaten efter aktivering av kapacitetssteg 1

Optionale Einstellungen
Optionale Einstellungen

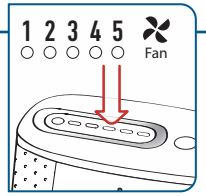


Velg automatisk modus
Välj automatiskt läge

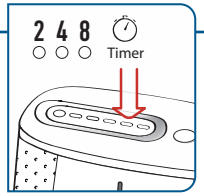


Velg ionisering
Välj jonisering

For bedre luftkvalitet.
För bättre luftkvalitet.

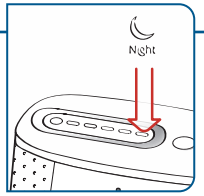


Velg ytelsesnivå
Välj kapacitetssteg

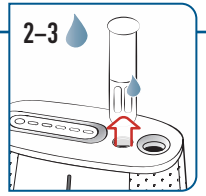


Still inn timeren
Ställ in timern

Apparatet skrur seg automatisk av etterpå
Apparaten stängs sedan automatiskt av

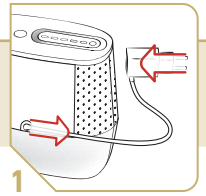


Skru på- / av alle LED lysene
Slå på / av alla LED:s



Ta ut duftpinnen og drei den opp, legg duftolje på bomullspaden og sett den inn
Ta ut doftstaven och skruva upp den, lägg doftolja på bomullsdynan och sätt in den

Reinigen
Cleaning



1

Koble fra apparatet
Koppla ur apparaten

Ikke bruk skummende rengjøringsmidler
Använd inte slipande rengöringsmedel

Husets underdel tåler oppvaskmaskinen
Höljets underdel är diskmaskinsäker

2

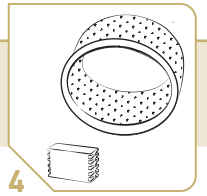
Ta av overdelen / filtermatta
Lyft ut ovandelen / filtermattan

3

Tøm vanntanken/rengjør
Töm/rengör vattentanken

Fjern Clean Cube
Ta fram Clean Cube

Avkalk regelmessig
Avkalka regelbundet



4

Erstatt tilbehøret regelmessig
Byt tillbehör regelbundet

5

Tørk tørt av overdelen
Torka av ovandelen

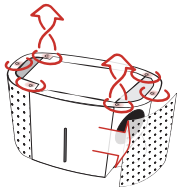
Ikke dypp overdelen i vann
Sänk inte ned ovandelen i vatten

6

Sett sammen apparatet
Montera ihop apparaten

Sett inn filtermatte / Clean Cube
Sätt i filtermattan / Clean Cube

Fjern beskyttelsesgitteret:
Ta av skyddsgallret:



Løsne skruene (●) og klips gitteret forsiktig av. Omvendt montering...
Lossa skruv (●) och gallret försiktigt. Montera med omvänd ordningsföljd...

Výhradní distributor v České republice a na Slovensku:
CM Trade Via s.r.o.
Maříkova 1899/1
Brno, 621 00
Email: info@cm-trade.cz

Coplax AG
Tramweg 35
CH-6414 Oberarth
Tel. +41 41 766 83 30
Fax +41 41 766 83 31
info@coplax.ch